



Smith & Wesson®



586 / 686

CO₂ - Revolver

cal. 4.5 mm (.177)

EN	Operating instructions	2 - 13	DE	Bedienungsanleitung	14 - 25
FR	Mode d'emploi	26 - 37	ES	Manual de instrucciones	38 - 49
IT	Manuale d'istruzioni	50 - 61	RU	Инструкция по эксплуатации	62 - 73
PL	Instrukcja obsługi	74 - 85			

CONTENTS

1



SAFETY INSTRUCTIONS

2



CARE

3



DESIGNATION OF PARTS

4



OPERATION



SAFE HANDLING OF GUNS

EN

You should be fully familiar with the proper and safe handling of your weapon. The basic principles of weapons safety require you to always apply the following rules when handling the firearm.

- Always treat a weapon as if it was loaded.
- Always put the safety of a weapon to “safe” when loading it so that there can be no unintentional discharge.
- Keep your finger away from the trigger. It should be straight and should rest on the trigger guard.
- Only use the kind of projectiles suitable for your weapon.
- Always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- This weapon may only be discharged in your own house, on authorized shooting ranges and inside enclosed private property. It is to be made sure that no projectile can leave the enclosed property.
- Keep the danger area of the projectile in mind.
- Never transport a loaded weapon. Only load your weapon when you intend to fire it.
- Never aim your airgun at persons or animals. Avoid ricochets. Never fire at smooth, hard surfaces or water.
- Before you discharge your weapon, make sure that target and surrounding area are safe.
- Make sure that you always have full control over the muzzle of your weapon, even if you stumble or fall down.
- Safety shooting glasses should always be worn when firing the weapon.
- Always store your weapon in a safe place and in unloaded condition. Unauthorized persons (persons not familiar with the use of weapons, children) must not have access to it. Ammunition is to be kept in a separate place.
- This weapon and its instruction manual may only be passed on to persons
 - who are fully familiar with its use and
 - who have reached the legally stipulated minimum age in the respective country.
- Modifications or repairs of weapons are only to be effected by authorized agencies or by a skilled gunsmith.
- Never leave a loaded weapon unattended.
- Only unloaded weapons are to be handed over to another person.



SAFETY INSTRUCTIONS

EN

WARRANTY

During the legal warranty period, which begins on the date of purchase, Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG will repair or replace your gun at no charge provided the defect was not caused by you. Return your gun to an authorized dealer along with a description of the problem and proof of purchase.

The air guns manufactured by Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG are made according to the regulations of the PTB (Physikalisch-Technische Bundesanstalt), German federal law, the CIP regulations and the technical know-how of Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG.

We will not assume any liability whatsoever if this product is exported to territories outside of Germany and as a consequence does not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.



CAUTION

For your own safety and the safety of others, carefully read these instructions before using this gun. Buyers and owners must observe all rules concerning the use and ownership of air guns. Modifying this gun may result in a change of its classification under guns law and is therefore prohibited. In such cases the manufacturer's warranty will immediately become void.

Notes on the CO₂ revolver

Carefully make sure that your hands do not come into contact with discharged CO₂ gas. This may cause freezing of the skin. Do not expose the CO₂ cartridge to excessive heat and do not store it at temperatures exceeding 54°C. Always adhere to the warnings and safety instructions of the manufacturer on the gas cartridge in respect to handling and storage of a CO₂ gas container.



SAFETY INSTRUCTIONS



CARE

EN

CARE

Clean your gun at regular intervals (approx. 500 to 1000 rounds) using a maintenance capsule. We recommend WALTHER maintenance capsules 4.1683.

REPAIR

A gun that does not work right is dangerous. Do-it-yourself repairs are difficult, and incorrect assembly can lead to dangerous malfunctions.

Warning: Have your gun inspected and repaired only by an authorized dealer or gunsmith.

TECHNICAL DATA



System:	CO ₂ revolver	Weight:	1250/1130 g
Trigger:	Single/double action	Magazine capacity:	10 rounds
Ammunition:	Pellets	Danger zone up to:	250 m
Caliber:	cal. 4.5 mm /.177	Energy source:	12 g CO ₂ cartridge
Length:	285/235 mm	Velocity:	up to 120 m/s
Barrel length:	6"/4"		

PROBLEME

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES						
	CO ₂ cartridge empty	Dirt in barrel	CO ₂ cartridge not pierced	Extreme temperatures	Wrong ammunition	Ammunition not properly loaded	Sight not properly adjusted
Poor shooting performance	●	●		●	●	●	●
Gun does not shoot	●		●		●	●	
Slow projectile	●	●		●	●	●	



DESIGNATION

EN





INSERTING / CHANGING THE CO₂-CARTRIDGE

EN



CAUTION

There may be a minor discharge of gas when you remove the CO₂ cartridge. Remove the cartridge before storing the gun.



Open the cartridge lock.



- 1 Remove the grip plate.
- 2 Turn cartridge screw downwards.



Insert cartridge.



Fix cartridge in place with cartridge screw.



- 1 Replace the grip plate and press it on.
- 2 Close the cartridge lock.



LOADING THE CYLINDER MAGAZINE

EN



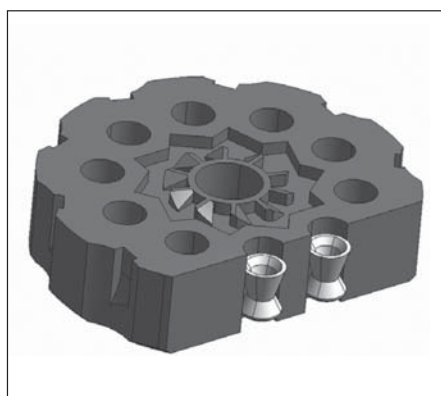
CAUTION



Use only .177 caliber (4.5 mm) pellets with a maximum length of 9 mm. Do not use BBs, darts or similar unsuitable ammunition.



Load pellets into cylinder magazine.



Make sure pellets are positioned correctly.



LOADING THE GUN



Push back the cylinder release.



Swing out the cylinder magazine to the left.



Remove the cylinder magazine and load it.



LOADING THE GUN

EN



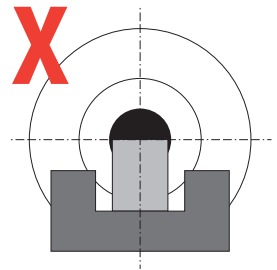
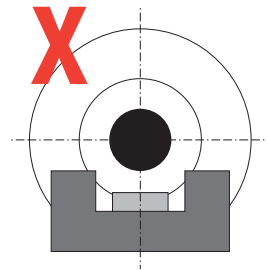
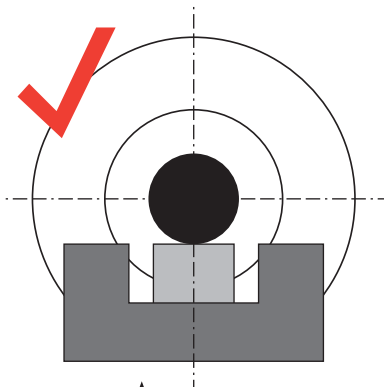
Replace the loaded cylinder magazine.



Close the cylinder magazine.



SIGHT





ADJUSTING THE SIGHT

EN



Windage adjustment

If the gun shoots to the left: Turn the screw to the right.

If the gun shoots to the right: Turn the screw to the left.



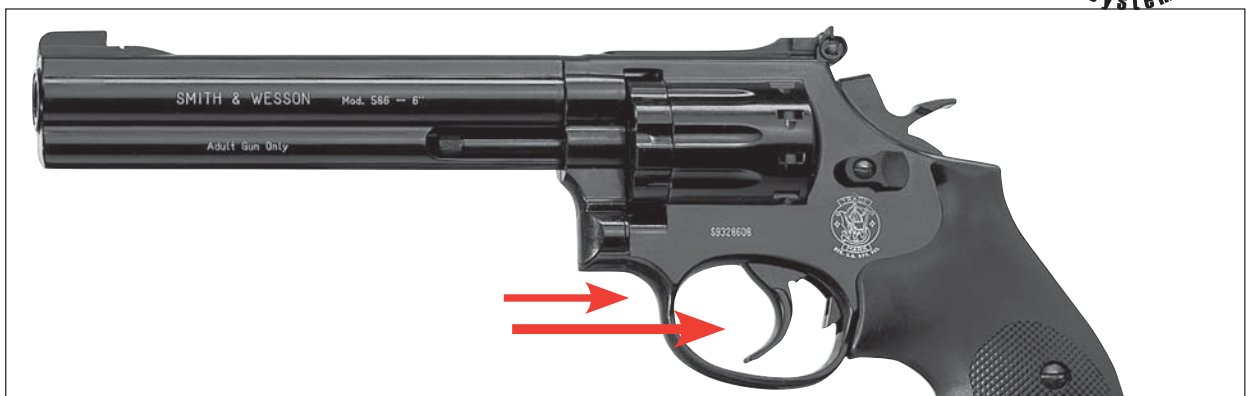
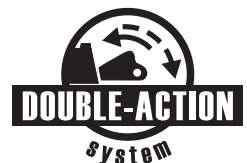
Elevation adjustment

If the gun shoots too low: Turn the screw to the left.

If the gun shoots too high: Turn the screw to the right.



SHOOTING



Pull the trigger.



SHOOTING

EN



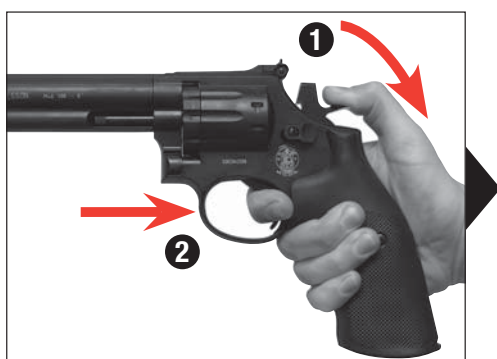
- 1 Cock the hammer by pulling it back.



- 2 Pull the trigger.



DECOCKING



To decock the gun:

- 1 Press the hammer all the way back and hold it in place.
- 2 Pull the trigger and hold it in.

- 3 Guide the hammer slowly forward. The gun is decocked. There is no danger of accidental firing.



CAUTION

Shooting with insufficient CO₂ pressure can cause a pellet to lodge in the barrel.



CAUTION

There may be a minor discharge of gas when you remove the CO₂ cartridge. Remove the cartridge before storing the gun.



Open the cartridge lock.



Remove the grip plate.
Turn cartridge screw
downwards.



Remove the cartridge.



Swing out the cylinder magazine to the left and unload the gun.



If a projectile becomes lodged in the barrel, push it out with a cleaning brush.



FITTING BARREL

EN



CAUTION

Never fire the gun if the barrel is not completely fitted.

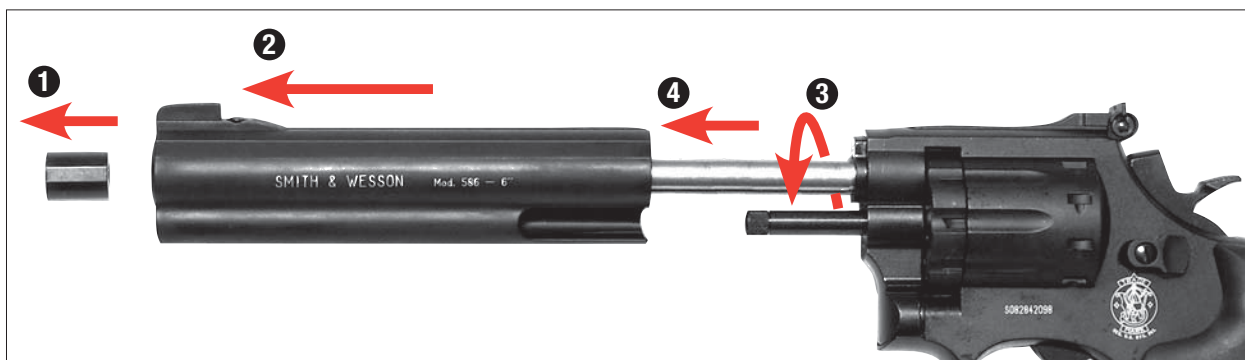


CAUTION

When fitting a barrel, make sure that the gun is pointing in a safe direction and that the trigger cannot be pulled accidentally.



Loosen the lock nut with the barrel changing tool.



① + ② Remove the lock nut and the barrel jacket.

③ + ④ Unscrew the interchangeable barrel and pull it off.

To fit a new barrel, reverse the steps.

1 |

SICHERHEITSHINWEISE

2 |

PFLEGE

3 |

BENENNUNG DER TEILE

4 |

BEDIENUNG



Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so dass sich kein Schuss ungewollt lösen kann. Finger immer außerhalb des Abzugbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Geschosse.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Das Schießen ist nur in der eigenen Wohnung, auf polizeilich zugelassenen Schießständen und im befriedeten Besitztum erlaubt, wenn das Geschoss dieses beim Schuss nicht verlassen kann. Hierbei den Gefahrenbereich des Geschosses beachten.
- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten. Vermeiden Sie Querschläger. Schießen Sie niemals auf glatte, harte Oberflächen oder auf Wasserflächen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie. auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Aufbewahren der Waffe stets sicher und ungeladen vor unerlaubtem Zugriff Unbefugter (ungeschulte Personen, Kinder, Personen unter 18 Jahren) und getrennt von der Munition.
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen
 - die mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut sind und
 - die über das entsprechende Mindestalter nach dem Waffengesetz in dem jeweiligen Land verfügen.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.



GARANTIE

Innerhalb des gesetzlich festgelegten Zeitraumes ab Kaufdatum repariert oder ersetzt Ihnen die Firma Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

Die von Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG hergestellten Druckluftwaffen werden gemäß den Zulassungsvorschriften der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (PTB), dem Bundesgesetz, den CIP-Vorschriften und dem waffentechnischen Know-how der Firma Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG hergestellt.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und Konsequenzen daraus entstehen sollten.



ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe den ersten Versuch zu Schießen unternehmen. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Druckluftwaffen zu befolgen. Jede Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.

Dieser CO₂-Revolver ist frei erwerbbar ab 18 Jahre oder älter.

Hinweise zum CO₂-Revolver

Achten Sie darauf, daß Ihre Hände nicht mit austretendem CO₂-Gas in Berührung kommen. Bei Kontakt mit der Haut kann es zu Erfrierungen kommen. Setzen Sie die CO₂-Kapsel keiner großen Hitze aus und lagern Sie diese Behälter nicht bei Temperaturen über 54°C. Halten Sie sich immer an die auf der CO₂-Kapsel aufgedruckten Warn- und Sicherheitshinweise des Herstellers bezüglich Umgang und Lagerung der CO₂-Kapsel.



PFLEGE

Pflegen Sie die Waffe in regelmäßigen Abständen (ca. 500 - 1000 Schuss) mit Hilfe einer Wartungskapsel. Wir empfehlen die Verwendung der Walther Wartungskapseln 4.1683.

REPARATUR

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen. Achtung: Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisierten Fachhändler/Büchsenmacher überprüfen und reparieren.

TECHNISCHE DATEN



System:	CO ₂ -Revolver	Gewicht:	1250/1130 g
Abzug:	Single/Double Action	Magazinkapazität:	10 Schuss
Munition:	Diabolos	Max. Gefahrenbereich	
Kaliber:	cal. 4.5 mm /.177	bis zu:	250 m
Länge:	285/235 mm	Energiequelle:	12 g CO ₂ Kapsel
Laufänge:	6"/4"	Geschwindigkeit:	bis 120 m/s

PROBLEME

PROBLEME	MÖGLICHE GRÜNDE						
	CO ₂ -Kapsel leer	Lauf verschmutzt	CO ₂ -Kapsel nicht angestoßen	Extreme Temperaturen	Falsche Munition	Munition falsch geladen	Visierung nicht richtig eingestellt
schlechte Schussleistung	●	●		●	●	●	●
Waffe schießt nicht	●		●		●	●	
geringe Geschossgeschwindigkeit	●	●		●	●	●	



BENENNUNG

DE





EINSETZEN / AUSTAUSCHEN DER CO₂-KAPSEL

DE



ACHTUNG

Beim Herausnehmen der CO₂-Kapsel kann es zu einem leichten Austritt von CO₂ kommen. Für die Lagerung der Waffe CO₂-Kapsel entnehmen!



Kapselspanner öffnen.



- ❶ Griffschale abnehmen.
- ❷ Kapselstellschraube nach unten drehen.



Kapsel einlegen.



Kapsel mit Kapselstellschraube fixieren.



- ❶ Griffschale aufsetzen und andrücken.
- ❷ Kapselspanner schließen.



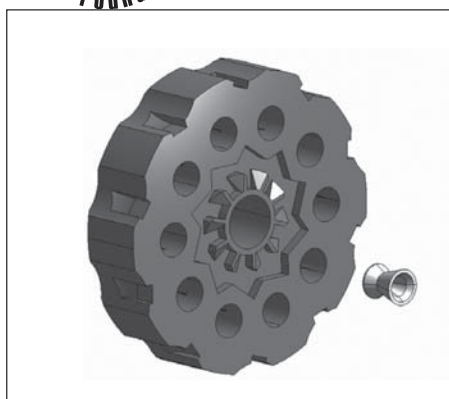
TROMMELMAGAZIN LADEN

DE

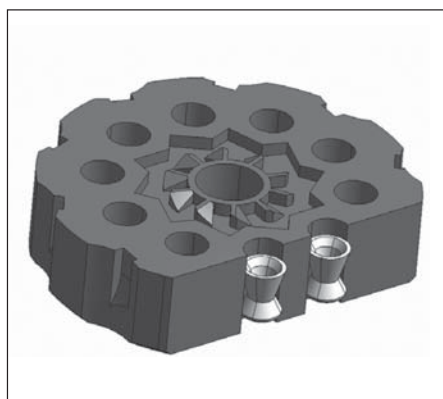


ACHTUNG

Nur Diabolos cal. 4,5 mm (.177) mit maximaler Geschosslänge von 9 mm verwenden. Verwenden Sie keine Stahlrundkugeln (BBs), Federbolzen oder ähnlich ungeeignete Geschosse.



Trommel mit Diabolos laden.



Korrekte Position der Diabolos beachten.



WAFFE LADEN



Schieben Sie den Ausschwenkknopf nach links.



Schwenken Sie die Trommel nach links aus.



Nehmen Sie die Trommel ab und laden Sie sie.



WAFFE LADEN

DE



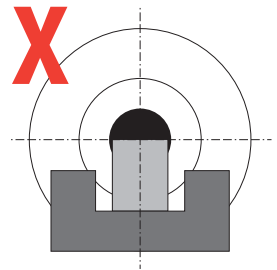
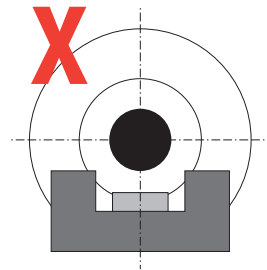
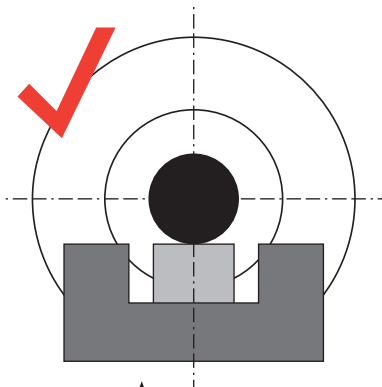
Stecken Sie die geladene
Trommel wieder auf.



Schwenken Sie die Trommel
wieder ein.



VISIERUNG





VISIERUNG EINSTELLEN

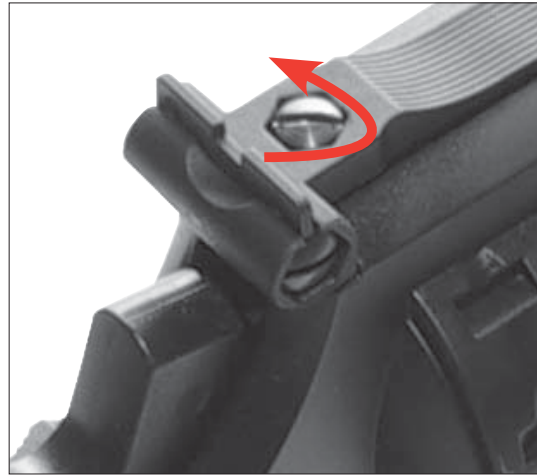
DE



Seitenverstellung

Waffe schießt nach links: Schraube nach rechts drehen.

Waffe schießt nach rechts: Schraube nach links drehen.



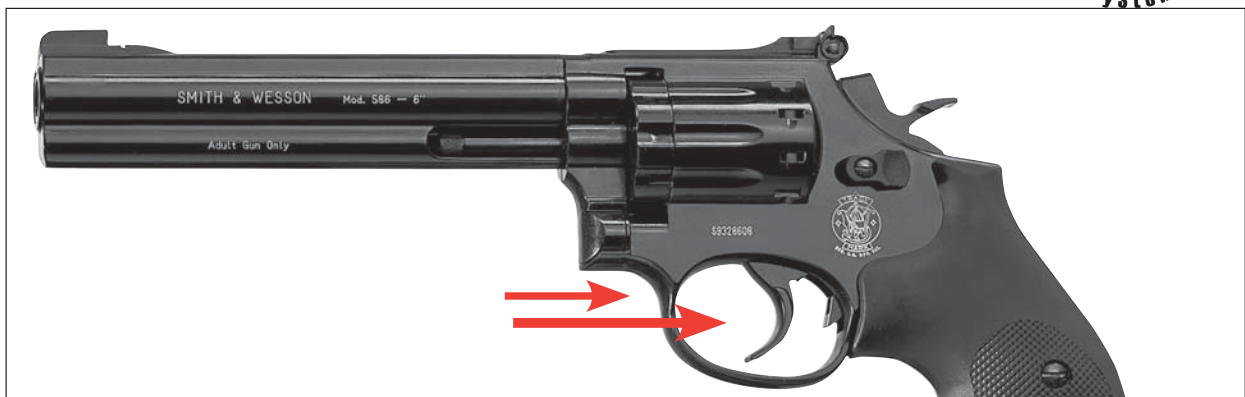
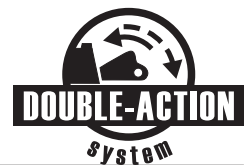
Höhenverstellung

Waffe schießt nach unten: Schraube nach links drehen.

Waffe schießt nach oben: Schraube nach rechts drehen.



SCHIESSEN



Abzug betätigen.



SCHIESSEN

DE



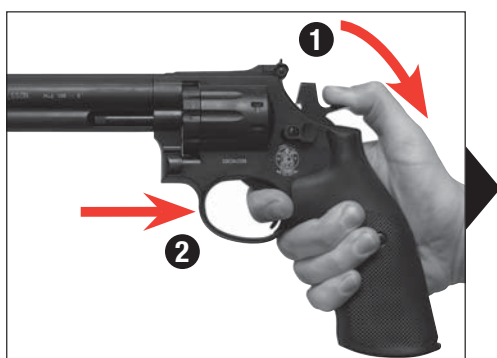
- ❶ Hahn durch Zurückziehen von Hand spannen.



- ❷ Abzug betätigen.



ENTSPANNEN



Führen Sie Folgendes aus, um die Waffe zu entspannen:

- ❶ Hahn ganz nach hinten drücken und festhalten.
❷ Abzug betätigen und gedrückt halten.

- ❸ Hahn langsam nach vorn führen.
Die Waffe ist entspannt, es kann sich nicht ungewollt ein Schuss lösen.



ACHTUNG

Das Schießen mit zu geringem CO₂-Druck kann dazu führen, dass ein Geschoss im Lauf stecken bleibt.



ACHTUNG

Beim Herausnehmen der CO₂-Kapsel kann es zu einem leichten Austritt von CO₂ kommen. Für die Lagerung der Waffe CO₂-Kapsel entnehmen!



Kapselspanner öffnen.



Griffschale abnehmen.
Kapselstellschraube
nach unten drehen.



Kapsel herausnehmen.



Schwenken Sie die Trommel nach links aus und entladen Sie die Waffe.



Befindet sich ein Geschoss im Lauf:
Geschoss mit Reinigungsbürste zurückschieben.



MONTAGE LAUF

DE



ACHTUNG

Feuern Sie die Waffe niemals ohne komplett montierten Lauf ab.

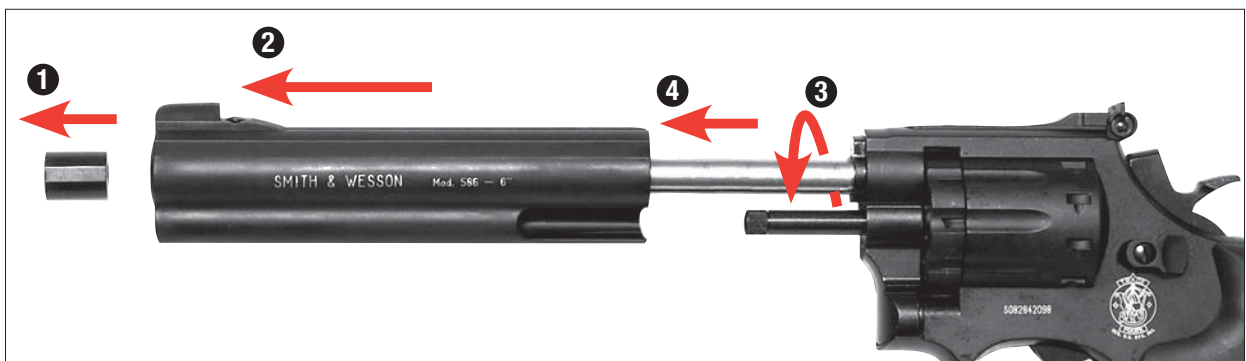


ACHTUNG

Achten Sie bei der Laufmontage darauf, dass die Waffe in eine Sichere Richtung zeigt und der Abzug nicht versehentlich betätigt werden kann.



Nehmen Sie den Laufmontageschlüssel und lösen Sie die Kontermutter.



①+② Ziehen Sie die Kontermutter und den Laufmantel ab.

③+④ Schrauben Sie den Einstecklauf heraus und ziehen Sie diesen ab.

Montage des gewünschten Laufs in umgekehrter Reihenfolge.

1



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2



ENTRETIEN

3



DÉSIGNATION DES PIÈCES

4



UTILISATION



MANIEMENT DES ARMES EN TOUTE SÉCURITÉ

FR

Vous devez savoir manier votre arme correctement et de manière sûre et devez impérativement respecter les règles de base de tir en toute sécurité à chaque fois que vous manipulez l'arme.

- Maniez toujours l'arme comme si elle était chargée.
- Mettez toujours la sûreté avant de charger l'arme afin d'éviter tout tir involontaire.
- Ne mettez pas le doigt sur la détente et ne l'y placez que lorsque vous allez tirer.
- N'utilisez que les projectiles prévus pour cette arme.
- Pointez toujours la bouche de l'arme dans une direction non dangereuse.
- Il n'est permis de tirer avec l'arme que sur le lieu de résidence du propriétaire ou dans des zones de tir autorisées par la police, à condition que le projectile ne puisse pas sortir de la zone de tir. Veuillez toujours prendre en compte la zone de danger maximale du projectile.
- Ne transportez jamais l'arme lorsqu'elle est chargée. Ne la chargez que lorsque vous vous apprêtez à tirer.
- Ne dirigez jamais l'arme vers des personnes ni des animaux. Evitez les tirs pouvant faire ricocher le projectile. Ne tirez jamais sur des surfaces planes et dures, ni sur une surface d'eau car les projectiles peuvent ricocher.
- Avant de tirer, assurez-vous que l'objectif et les alentours ne présentent pas de danger.
- Vérifiez toujours que l'arme est déchargée avant de la transporter ou de la remettre à autrui.
- Veillez à maîtriser la direction dans laquelle la bouche de l'arme est pointée, même si vous trébuchez ou tombez.
- Pour des raisons de sécurité, portez des lunettes de protection lorsque vous tirez.
- Rangez toujours l'arme déchargée, séparée des munitions et dans un endroit sûr afin d'éviter que des personnes non autorisées (personnes non formées, enfants) puissent y avoir accès.
- Ne remettez cette arme, accompagnée du mode d'emploi, qu'à des personnes
 - qui sont le plus possible formées au maniement de cette arme et
 - qui ont atteint l'âge minimum légal selon la loi sur les armes en vigueur dans votre pays.
- Toute modification ou réparation de l'arme devra être effectuée par une entreprise spécialisée ou un armurier.
- Ne laissez jamais l'arme chargée sans surveillance.
- Déchargez toujours l'arme avant de la remettre à autrui.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

GARANTIE

La société Umarex s'engage à réparer ou à remplacer votre arme durant une période déterminée légalement à compter de la date d'achat, à condition que vous ne soyez pas responsable du défaut. Pour cela, remettez l'arme à un revendeur autorisé, décrivez-lui le problème et joignez le justificatif d'achat correspondant.

Les armes à air comprimé de la société Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG sont fabriquées conformément aux directives de conformité de l'institut allemand « Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) », à la loi fédérale, aux prescriptions CIP et au savoir-faire technique de la société Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG dans le domaine des armes.

Ainsi, nous ne pouvons être tenus responsables si, après exportation à l'étranger, cette marchandise ne répond pas aux prescriptions légales en vigueur dans le pays en question et si le possesseur/acheteur doit pour cette raison faire face à des difficultés juridiques ou toute autre conséquence pouvant découler de ce fait.



ATTENTION

Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire attentivement tout le mode d'emploi avant de tirer pour la première fois avec cette arme. Les acheteurs et possesseurs d'armes ont pour obligation de respecter tous les règlements relatifs à l'utilisation et à la possession d'armes à air comprimé. Il est interdit de modifier l'arme, ceci pouvant entraîner un changement de classification légale de l'arme. En cas de non-respect de cette règle, la garantie du fabricant expire immédiatement.

Remarques concernant le revolver à CO₂

Veillez à ce que vos mains n'entrent pas en contact avec le gaz CO₂ qui s'échappe. Le contact avec la peau peut entraîner des gelures. Ne soumettez pas les cartouches de CO₂ à une chaleur trop importante et ne les stockez pas à des températures supérieures à 54 °C. Respectez toujours les consignes de sécurité et avertissements figurant sur la cartouche de CO₂ relatifs à l'utilisation et au stockage de cartouches de CO₂.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ENTRETIEN

FR

ENTRETIEN

Entretenez votre arme à intervalles réguliers (tous les 500-1000 tirs env.) à l'aide d'une cartouche d'entretien. Nous vous recommandons d'utiliser les cartouches d'entretien Walther réf. 4.1683.

RÉPARATION

Une arme qui ne fonctionne pas correctement est dangereuse. Il est difficile de réparer soi-même une arme et un assemblage incorrect peut entraîner de dangereux dysfonctionnements. Attention : ne faites vérifier et réparer votre arme que par un spécialiste / armurier autorisé !

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



Système :	revolver à CO ₂	Poids :	1250/1130 g
Détente :	action simple/double	Capacité du chargeur :	10 tirs
Munitions :	billes diabolos	Zone de danger max. jusqu'à :	250 m
Calibre :	cal. 4,5 mm /.177	Source d'énergie :	Cartouche de CO ₂ de 12 g
Longueur :	285/235 mm	Vitesse :	jusqu'à 120 m/s
Longueur du canon :	6"/4"		

PROBLEME

	CAUSES POSSIBLES						
	cartouche de CO ₂ vide	canon encrassé	cartouche de CO ₂ non percée	températures extrêmes	mauvaises munitions	munitions mal chargées	dispositif de visée mal réglé
DYSFONCTIONNEMENTS							
mauvaise performance de tir	●	●		●	●	●	●
l'arme ne tire pas	●		●		●	●	
faible vitesse du projectile	●	●		●	●	●	



DÉSIGNATION DES PIÈCES

FR





MISE EN PLACE / REEMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE CO₂

FR



ATTENTION

Un peu de CO₂ peut s'échapper lors du retrait de la cartouche de CO₂ de 88 g.
Enlevez la cartouche de CO₂ de 88 g avant de ranger l'arme !



Ouvrez le dispositif de fixation de la cartouche.



- ❶ Retirez la plaquette de poignée.
- ❷ Tournez la vis de retenue de la cartouche de manière à la faire descendre.



Mettez la cartouche.



Fixez la cartouche à l'aide de la vis de retenue de la cartouche.



- ❶ Placez la plaquette de poignée et appuyez dessus.
- ❷ Fermez le dispositif de fixation de la cartouche.



CHARGER LE BARILLET

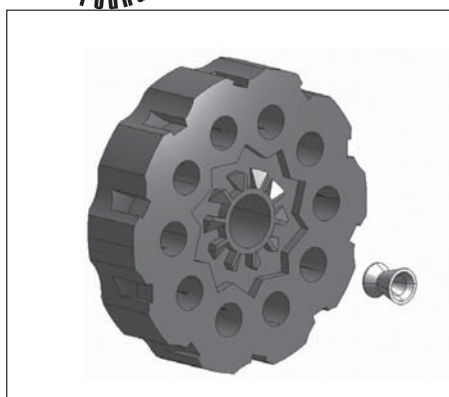
FR



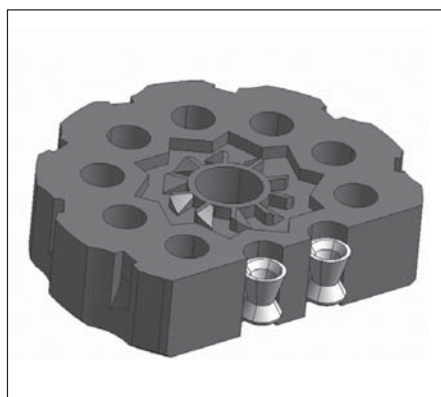
CAUTION



Utilisez exclusivement des diabolos de calibre 4,5 mm (.177) d'une longueur maximale de 9 mm. N'utilisez pas de billes rondes en acier (BB), de fléchettes ou tout autre projectile similaire inapproprié.



Placez les diabolos dans le barillet.



Prêtez attention à la bonne position des diabolos.



CHARGER L'ARME



Poussez le bouton d'ouverture de barillet vers l'avant.



Faites pivoter le barillet vers la gauche.



Retirez le barillet et insérez-y les munitions.



CHARGER L'ARME

FR



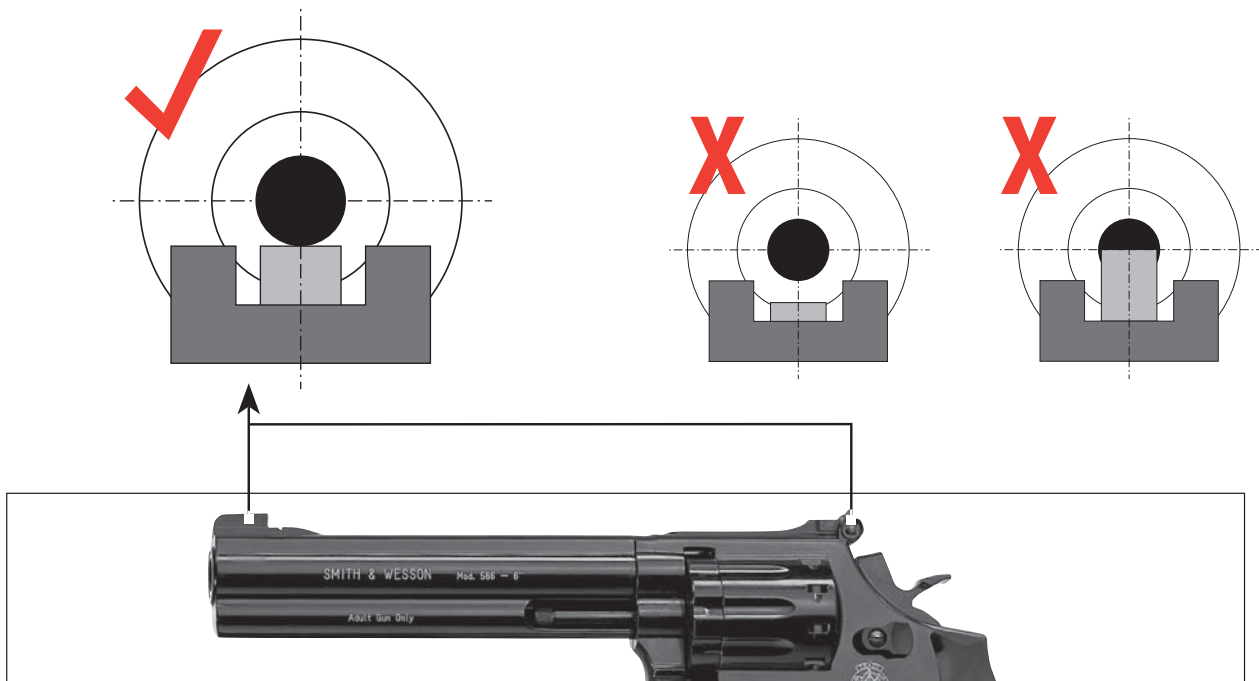
Remplacez le barillet plein.



Faites pivoter le barillet vers sa position initiale.



DISPOSITIF DE VISÉE





RÉGLAGES DU DISPOSITIF DE VISÉE

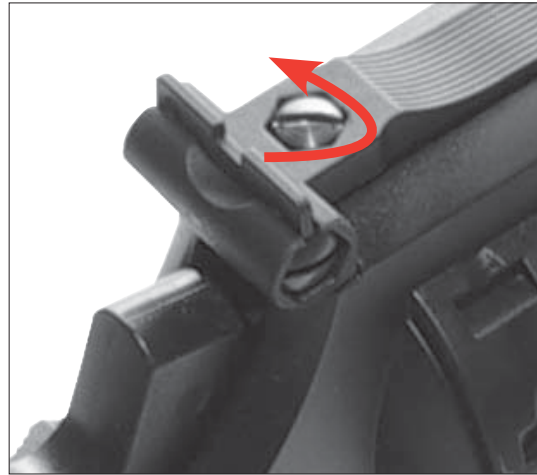
FR



Réglage latéral

L'arme tire vers la gauche : tournez la vis vers la droite

L'arme tire vers la droite : tournez la vis vers la gauche



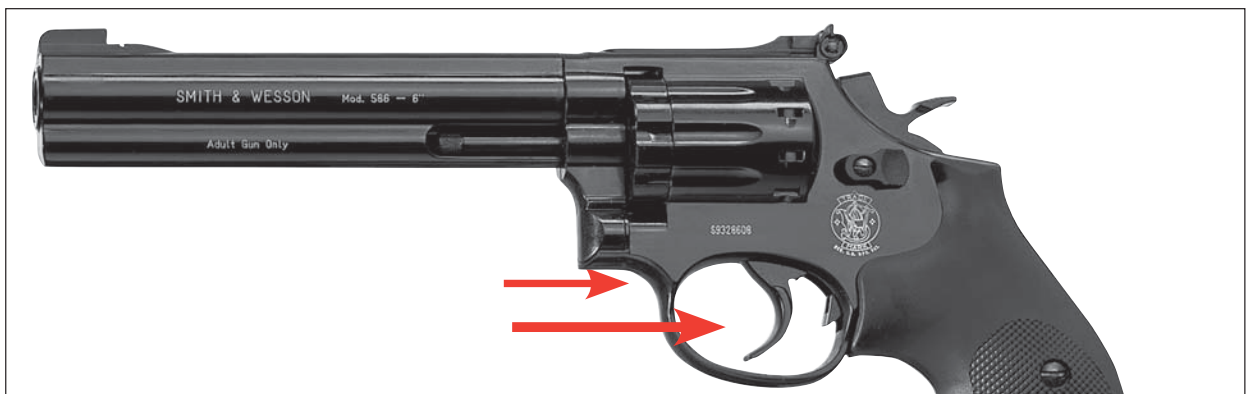
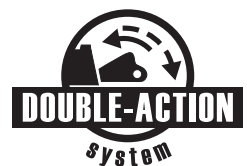
Réglage en hauteur

L'arme tire vers le bas : tournez la vis vers la gauche

L'arme tire vers le haut : tournez la vis vers la droite



TIR



Actionnez la détente.



TIR

FR



- 1 Armez le chien en le tirant manuellement vers l'arrière.



- 2 Actionnez la détente.



DÉSARMEMENT



Procédez de la manière suivante pour désarmer l'arme :

- 1 Poussez complètement le chien vers l'arrière et maintenez-le.
- 2 Actionnez la détente et maintenez-la appuyée.

- 3 Ramenez lentement le chien vers l'avant.

L'arme est désarmée, aucun tir ne peut être déclenché involontairement.



COINCEMENT

FR



ATTENTION

Un projectile peut rester coincé dans le canon lors d'un tir avec une pression de CO₂ insuffisante.



ATTENTION

Un peu de CO₂ peut s'échapper lors du retrait de la cartouche de CO₂. Enlevez la cartouche de CO₂ avant de ranger l'arme !



Ouvrez le dispositif de fixation de la cartouche.



Retirez la plaquette de poignée. Tournez la vis de retenue de la cartouche de manière à la faire descendre.



Retirez la cartouche.



Faites pivoter le barillet vers la gauche et déchargez l'arme.



Si un projectile se trouve dans le canon :
poussez celui-ci hors du canon à l'aide d'un écouvillon.



MONTAGE DES CANONS

FR



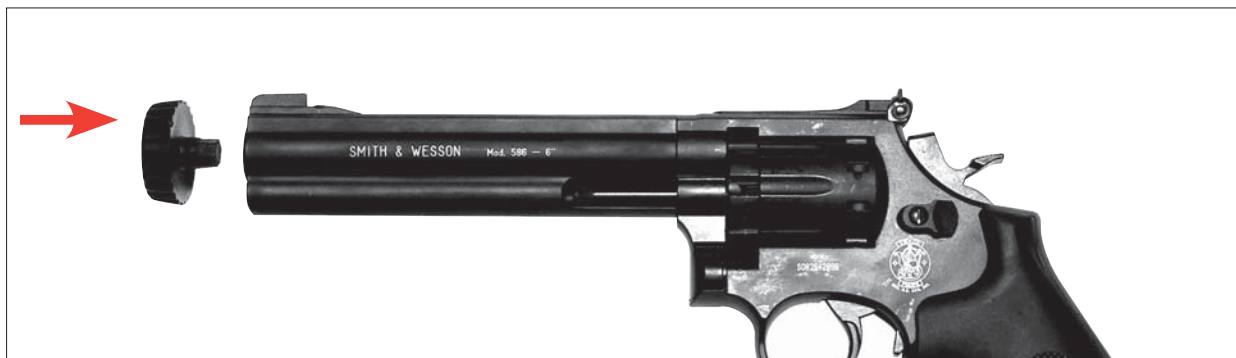
ATTENTION

Ne tirez jamais avec l'arme tant que le canon n'est pas complètement monté.

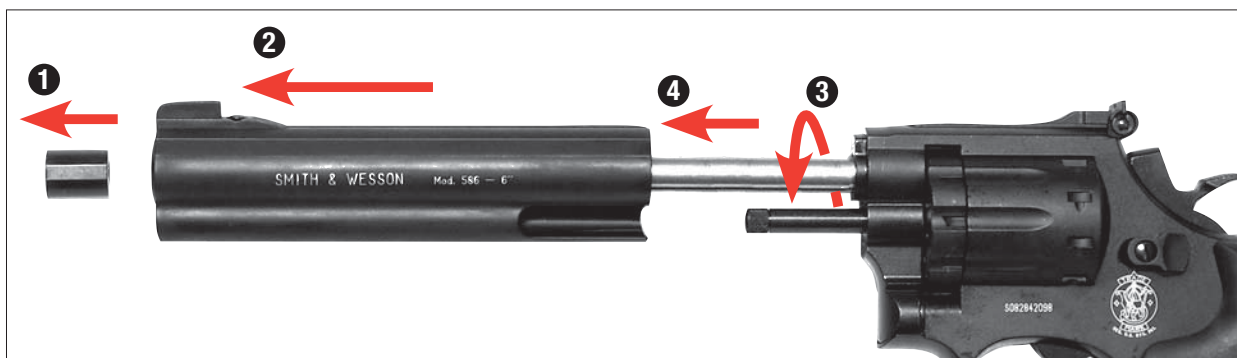


ATTENTION

Lors du montage du canon, veillez à ce que l'arme soit constamment pointée dans une direction sûre et à ce que la détente ne puisse pas être actionnée par erreur.



Desserrez le contre-écrou à l'aide de la clé de montage du canon.



① + ② Retirez le contre-écrou et le manchon du canon.

③ + ④ Dévissez le tube réducteur et retirez-le.

Montage du canon souhaité dans l'ordre inverse.

1



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2



CUIDADOS

3



DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS

4



REGLAJE



Deberá estar familiarizado con el manejo correcto y seguro de su arma. Con respecto a las reglas básicas para disparar con seguridad, considere cada contacto con el arma como parte de su manejo.

- Always treat a weapon as if it was loaded.
- Always put the safety of a weapon to “safe” when loading it so that there can be no unintentional discharge.
- Keep your finger away from the trigger. It should be straight and should rest on the trigger guard.
- Only use the kind of projectiles suitable for your weapon.
- Always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- This weapon may only be discharged in your own house, on authorized shooting ranges and inside enclosed private property. It is to be made sure that no projectile can leave the enclosed property.
- Keep the danger area of the projectile in mind.
- Never transport a loaded weapon. Only load your weapon when you intend to fire it.
- Never aim your airgun at persons or animals. Avoid ricochets. Never fire at smooth, hard surfaces or water.
- Before you discharge your weapon, make sure that target and surrounding area are safe.
- Make sure that you always have full control over the muzzle of your weapon, even if you stumble or fall down.
- Safety shooting glasses should always be worn when firing the weapon.
- Always store your weapon in a safe place and in unloaded condition. Unauthorized persons (persons not familiar with the use of weapons, children) must not have access to it. Ammunition is to be kept in a separate place.
- This weapon and its instruction manual may only be passed on to persons
 - who are fully familiar with its use and
 - who have reached the legally stipulated minimum age in the respective country.
- Modifications or repairs of weapons are only to be effected by authorized agencies or by a skilled gunsmith.
- Never leave a loaded weapon unattended.
- Only unloaded weapons are to be handed over to another person.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ES

GARANTÍA

La empresa Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG se responsabiliza de reparar o sustituir su producto sin coste alguno en el plazo legalmente fijado a partir de la fecha de compra, siempre que el defecto no sea responsabilidad del propio usuario. Entregue el arma a un comerciante autorizado, descríblele el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

Las armas de aire comprimido de la empresa Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG se fabrican de conformidad con las normas de homologación del Instituto Federal PTB (Physikalisch-Technischer Bundesanstalt), con la Ley Federal alemana, la normativa que establece el centro CIP y la experiencia en fabricación de armas de empresa Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG.

Por eso, no asumimos ninguna responsabilidad en el caso de que al exportar el arma a un país extranjero, ésta no cumpliera con la normativa legal local y el propietario o comprador tuviera que responder jurídicamente por dicho incumplimiento.



ATENCIÓN

Por su propia seguridad y la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso completas antes de disparar el arma por primera vez. Vendedores y compradores están obligados a cumplir todas las normas de uso y posesión de armas de aire comprimido. Queda prohibida cualquier modificación de esta arma, ya que ello podría implicar un cambio en su clasificación legal. En caso de modificación quedaría extinguida de inmediato la garantía del fabricante.

Instrucciones sobre el revolver de CO₂

Procure que sus manos no entren en contacto con el CO₂ en caso de fuga, ya que un eventual contacto con la piel puede causar congelación. No exponga el cartucho de CO₂ a un calor excesivo ni lo guarde a temperaturas superiores a los 54°C. Observe siempre las advertencias e instrucciones de seguridad del fabricante, impresas en el cartucho de CO₂ sobre el manejo y almacenamiento del mismo.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



CUIDADOS

ES

CUIDADOS

Efectúe el mantenimiento de su arma en intervalos regulares (aprox. 500-1000 disparos) usando un cartucho de mantenimiento. Recomendamos usar cartuchos de mantenimiento Walther 4.1683.

REPARACIONES

Un arma que no funcione perfectamente es peligrosa. Es difícil reparar uno mismo un arma, y un ensamblaje incorrecto puede producir anomalías de funcionamiento peligrosas. Atención: La comprobación y reparación del arma sólo pueden llevarla a cabo especialistas autorizados o un armero.

ESPECIFICACIONES



Sistema:	Revolver de CO ₂	Peso:	1250/1130 g
Gatillo:	Single/Double Action	Capacidad del cargador:	10 disparos
Muición:	Diábolos	Distancia máx. de peligro	
Calibre:	cal. 4.5 mm (.177)	Hasta:	250 m
Longitud:	285/235 mm	Propulsión:	Cartucho CO ₂ de 12 g
Longitud del cañón:	6"/4"	Velocidad:	hasta 120 m/s

PROBLEMAS

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS						
	Cartucho de CO ₂ de vacío	Cañón sucio	cartucho de CO ₂ no ha sido pinchado	Temperaturas extremas	Muición inadecuada	Muición mal cargada	mira mal ajustada
Potencia de disparo deficiente	●	●		●	●	●	●
El arma no dispara	●		●		●	●	
Escasa velocidad de disparo	●	●		●	●	●	



DESIGNACIÓN

ES





INSERTAR / REEMPLAZAR EL CARTUCHO DE CO₂

ES



ATENCIÓN

Al extraer el cartucho de CO₂ es posible que se escape una pequeña cantidad de gas. ¡Para guardar el arma extraiga el cartucho de CO₂ !



Abra el dispositivo de fijación del cartucho.



- ❶ Quite las cachas.
- ❷ Gire hacia abajo el tornillo fijador del cartucho.



Coloque el cartucho.



Fijar el cartucho con el tornillo fijador del cartucho.



- ❶ Coloque las cachas y presione.
- ❷ Cerrar el dispositivo de fijación del cartucho.



CARGAR EL CARGADOR DE TAMBOR

ES



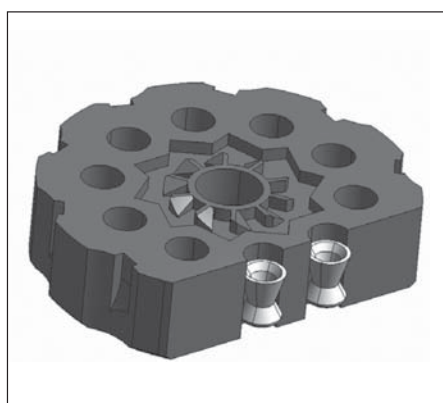
ATENCIÓN



Use únicamente balines diábolo de calibre 4,5 mm (.177) con una longitud máxima de 9 mm. No use bolas de acero (BBs), dardos o munición inapropiada similar.



Cargar el tambor con diábolos.



Compruebe que los diábolos estén en la posición correcta.



CARGAR EL ARMA



Deslice hacia delante el botón giratorio.



Gire el tambor hacia la izquierda.



Quite el tambor y cárguelo.



CARGAR EL ARMA

ES



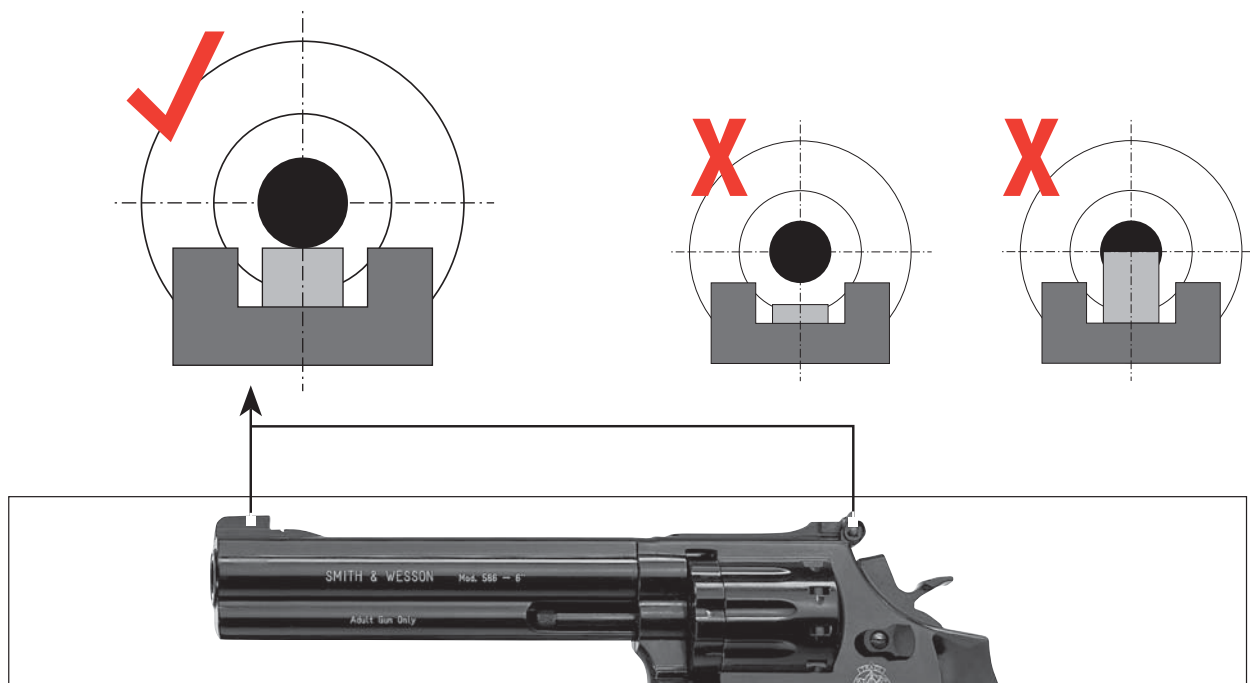
Vuelva a colocar el tambor cargado.



Gire el tambor en la posición inicial.



LA MIRA





AJUSTES DE LA MIRA

ES



Ajuste lateral

Si la pistola dispara hacia la izquierda:
Gire el tornillo hacia la derecha

Si la pistola dispara hacia la derecha:
Gire el tornillo hacia la izquierda.



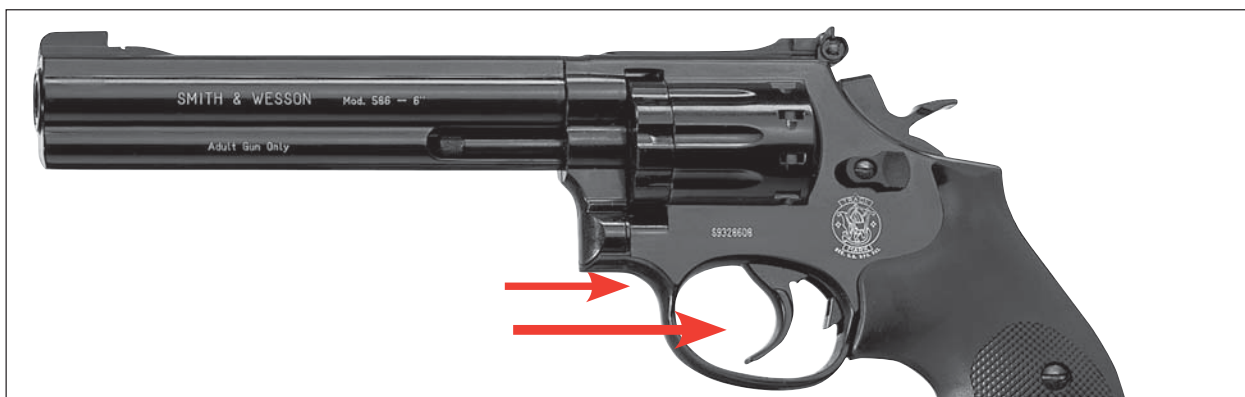
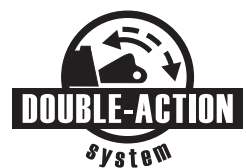
Ajuste en altura

Si la pistola dispara hacia abajo:
Gire el tornillo hacia la izquierda.

Si la pistola dispara hacia arriba:
Schraube nach rechts drehen.



DISPARAR



Accione el gatillo.



DISPARAR

ES



❶ Arme el martillo tirándolo hacia atrás.



❷ Accione el gatillo.



DESTENSAR



Proceda de la siguiente manera para destensar el arma:

- ❶ Presione el martillo completamente hacia atrás y manténgalo presionado.
- ❷ Accione el gatillo y manténgalo presionado.

❸ Lleve el martillo lentamente hacia delante. El arma está desarmada y no podrá dispararse involuntariamente.



ATENCIÓN

Si dispara el arma con presión de CO₂ insuficiente el balín diábolo podría quedar atascado en el cañón.



ATENCIÓN

Al extraer el cartucho de CO₂ es posible que se escape una pequeña cantidad de CO₂. Para guardar el arma extraiga el cartucho de CO₂.



Abra el dispositivo de fijación del cartucho.



Quite las cachas
Gire hacia abajo el tornillo fijador del cartucho.



Quite el cartucho.



Gire el tambor hacia la izquierda y descargue el arma.



Si un proyectil se encuentra en el cañón:
Empuje el proyectil hacia atrás con un cepillo de
limpieza.



MONTAJE CAÑÓN

ES



ATENCIÓN

Nunca dispare el arma sin haber montado completamente el cañón.

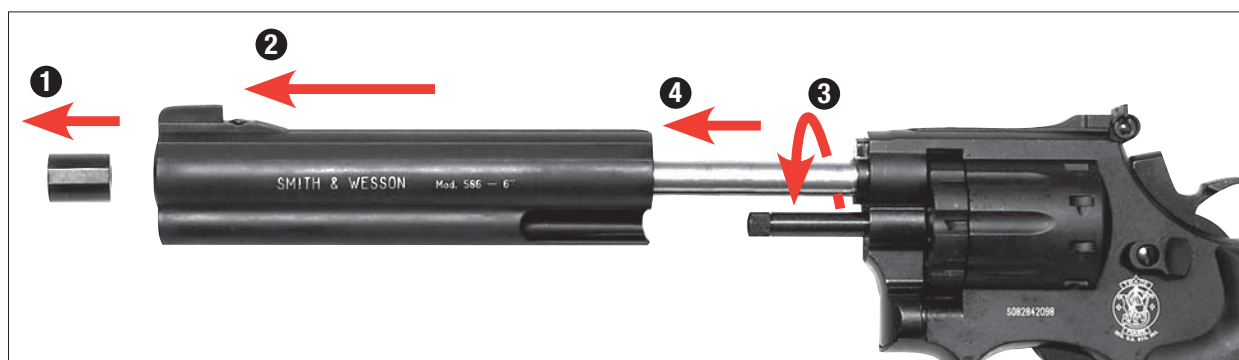


ATENCIÓN

Al montar el cañón observe que el arma apunte en una dirección segura y que el gatillo no se pueda accionar involuntariamente.



Suelte la contratuerca con la llave de montaje del cañón.



① + ② Quite la contratuerca y la camisa del cañón.

③ + ④ Desenrosque y quite el cañón desmontable.

Montaje del cañón deseado en el orden inverso.

1



NORME DI SICUREZZA

2



MANUTENZIONE

3



DESIGNAZIONE DEI COMPONENTI

4



UTILIZZO



È molto importante essere assolutamente certi di quello che si fa quando si maneggia un'arma. Nell'ottica delle norme di base per un utilizzo sicuro delle armi ad aria compressa, ricordate sempre che toccare un'arma, significa contemporaneamente maneggiarla.

- Trattate l'arma sempre come se fosse carica.
- Quando caricate l'arma, attivate sempre la sicura per evitare che involontariamente parta un colpo. Tenete il dito sempre al di fuori del ponticello, fino all'attimo prima di sparare.
- Utilizzate solo i proiettili indicati per quest'arma.
- Indirizzate l'arma sempre in una direzione sicura.
- Il tiro è ammesso soltanto all'interno della propria abitazione, in poligoni abilitati dalle autorità di polizia e su terreni che non possano essere oltrepassati dal proiettile. Considerate la portata massima del proiettile.
- Non trasportate mai un'arma carica. Caricatela soltanto se volete sparare.
- Non indirizzate mai l'arma verso persone o animali. Controllate che il proiettile non possa rimbalzare. Non sparate mai su superfici lisce, dure o sull'acqua.
- Accertatevi prima di sparare della sicurezza del bersaglio e delle sue immediate vicinanze.
- Controllate sempre se l'arma è scarica prima di trasportarla o prima di prenderla in consegna da un'altra persona.
- Tenete l'arma in modo da poterne controllare la direzione della volata anche se inciampate o state cadendo.
- Per motivi di sicurezza consigliamo di portare occhiali di protezione durante il tiro.
- Conservate e riponete al sicuro l'arma sempre scarica e al di fuori dalla portata di persone non autorizzate (inesperti, bambini) e separata dalle munizioni.
- Affidare quest'arma, insieme con le istruzioni d'uso, esclusivamente a persone
 - che hanno perfetta dimestichezza con il maneggio di quest'arma, e
 - che hanno raggiunto l'età minima legale secondo la legge sulle armi in vigore nel vostro paese.
- Qualsiasi modifica o riparazione dell'arma deve essere effettuata esclusivamente da ditte o armaioli specializzati.
- Non lasciate mai incustodita l'arma carica.
- Scaricate la vostra arma prima di consegnarla ad altre persone.



INDICAZIONI DI SICUREZZA

IT

GARANZIA

Entro un anno dalla data di acquisto, la ditta Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG procede gratuitamente alla riparazione o sostituzione dell'arma, a condizione che il difetto non sia imputabile all'utilizzatore. Affidare l'arma ad un rivenditore autorizzato, descrivere il problema e consegnare la prova di acquisto.

Le armi ad aria compressa prodotte dalla ditta Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG ditta vengono costruite in conformità ai requisiti di certificazione dell'Ente federale fisico-tecnico (Physikalisch-Technische Bundesanstalt PTB), alle leggi federali, alla normativa CIP e in base al know how acquisito dalla ditta Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG nella fabbricazione di armi sportive.

In caso di esportazione all'estero, il produttore declina qualsiasi responsabilità per la non conformità dell'arma alle norme vigenti nel paese di destinazione nonché per eventuali difficoltà giuridiche e le relative conseguenze che ne potrebbero risultare per il proprietario/l'acquirente.



ATTENZIONE

Per la vostra e per l'altrui sicurezza, leggete attentamente e completamente le istruzioni di montaggio prima di usare l'arma per la prima volta. L'acquirente ed il detentore dell'arma hanno l'obbligo di seguire tutte le regole vigenti per il possesso e l'utilizzo delle armi ad aria compressa. Qualsiasi modifica apportata all'arma è inammissibile in quanto può comportare una variazione della classificazione secondo le norme vigenti sul possesso delle armi. In questo caso la garanzia del produttore decade con effetto immediato.

Note relative alla pistola CO₂

Prestare attenzione affinché le mani non vengano a contatto con il gas CO₂ che fuoriesce dall'arma. Il contatto con la pelle potrebbe provocare congelamenti. Non esporre le bombolette CO₂ a fonti di calore eccessive e non conservarle in contenitori esposti a temperature superiori ai 54°C. Osservare sempre le avvertenze e le norme di sicurezza del produttore relative all'utilizzo e alla conservazione delle bombolette CO₂.



MANUTENZIONE

Assicurare la manutenzione dell'arma ad intervalli regolari (ogni 500 - 1000 colpi circa) per mezzo di una cartuccia di manutenzione. Raccomandiamo l'uso delle cartucce di manutenzione 4.1683 della Walther.

RIPARAZIONE

Un'arma che non funziona perfettamente è pericolosa. È molto difficile riparare autonomamente un'arma, e un assemblaggio non corretto può determinare pericolosi malfunzionamenti. Attenzione: Far controllare e riparare l'arma esclusivamente da un rivenditore/armaiolo autorizzato.

CARATTERISTICHE TECNICHE



Sistema:	pistola CO ₂ a tamburo	Peso:	1250/1130 g
Grilletto:	azione singola/doppia	Capacità del caricatore:	10 colpi
Munizioni:	pallini diabolino	Zona di pericolo max. fino a:	250 m
Calibro:	cal. 4,5 mm /.177	Fonte d'energia:	bomboletta CO ₂ da 12g
Lunghezza:	285/235 mm	Velocità:	fino a 120 m/s
Lunghezza canna:	6"/4"		

PROBLEMI

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE						
	Bomboletta CO ₂ vuota	Canna sporca	bomboletta di CO ₂ non perforata	Temperature estreme	Munizioni sbagliate	Munizioni caricate in modo errato	organi di mira non correttamente impostati
Scarsa precisione	●	●		●	●	●	●
L'arma non spara	●		●		●	●	
Velocità ridotta del proiettile	●	●		●	●	●	



DESCRIZIONE

IT





INSERIMENTO / SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLETTA CO₂

IT



ATTENZIONE

Durante la sostituzione della bomboletta di CO₂ da 88 g potrebbe verificarsi una leggera fuoriuscita di gas CO₂. Prima di custodire l'arma, estrarre la bomboletta CO₂.



Aprire il fermo della bomboletta.



- ❶ Rimuovere la guancetta.
- ❷ Ruotare verso il basso la vite di regolazione della bomboletta.



Inserire la bomboletta.



Bloccare la bomboletta con l'apposita vite.



- ❶ Posizionare la guancetta e premerla sulla propria sede.
- ❷ Chiudere il fermo della bomboletta.



CARICARE IL CARICATORE

IT



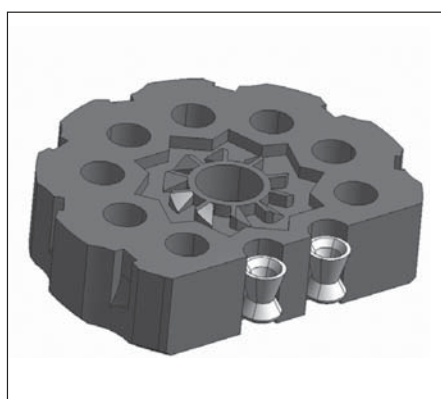
ATTENZIONE



Impiegare soltanto diabolino cal. 4,5 mm (.177) con lunghezza max. di 9 mm. Non utilizzare pallini tondi d'acciaio (i cosiddetti BB), piumini o altri proiettili non idonei.



Caricare il tamburo con i diabolino.



Badare alla corretta posizione dei diabolino.



CARICARE L'ARMA



Spingere in avanti il bottone di sgancio del tamburo.



Ruotare il tamburo verso sinistra.



Asportare il tamburo e caricarlo.



CARICARE L'ARMA

IT



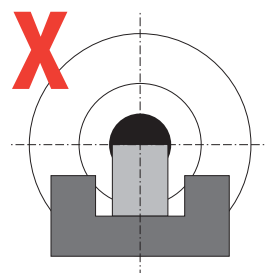
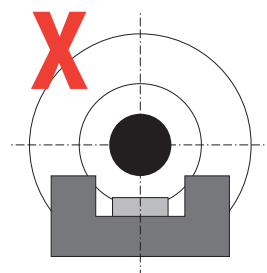
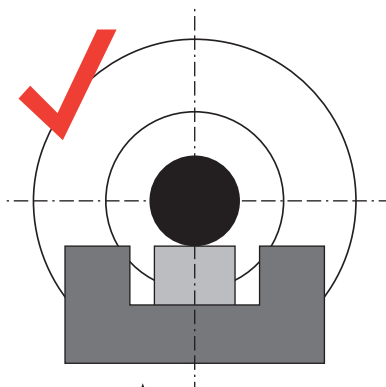
Rimettere a posto il tamburo carico.



Ruotare indietro e inserire correttamente il tamburo.



ORGANI DI MIRA





REGOLAZIONE DEGLI ORGANI DI MIRA

IT



Messa a punto laterale:

Il colpo tira a sinistra: ruotare la vite in senso orario

Il colpo tira a destra: ruotare la vite in senso antiorario



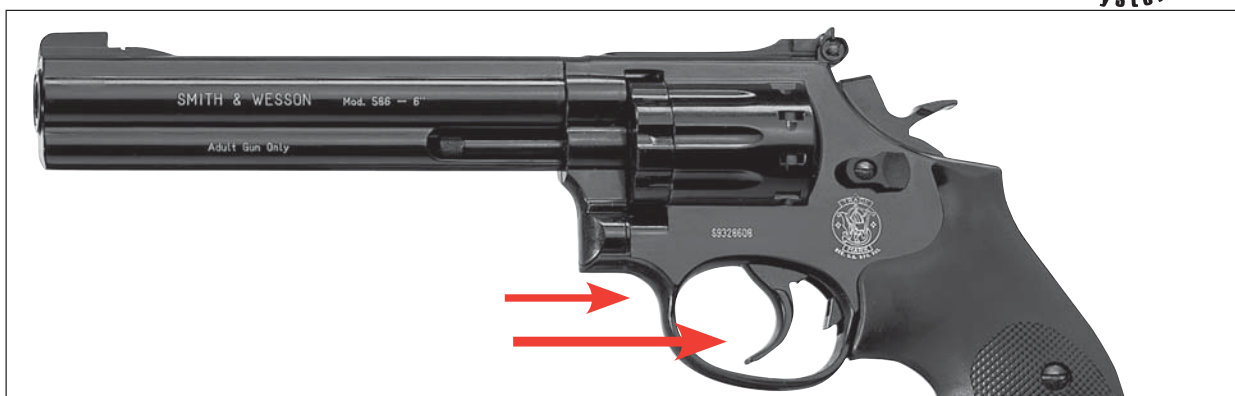
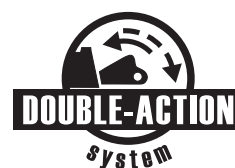
Messa a punto in altezza:

Il colpo tira in basso: ruotare la vite in senso antiorario

Il colpo tira in alto: ruotare la vite in senso orario



TIRO



Azionare il grilletto.



TIRO

IT



- ① Armare il cane facendolo arretrare con la mano.



- ② Azionare il grilletto



DISARMAMENTO



Per il disarmamento dell'arma procedere come segue:

- ① Spingere completamente indietro il cane e tenerlo fermo.
② Azionare il grilletto e tenerlo premuto.

- ③ Spostare lentamente in avanti il cane.
L'arma è disarmata; la partenza involontaria di un colpo non è possibile.



INCEPPAMENTO

IT



ATTENZIONE

Il tiro con pressione CO₂ insufficiente può far sì che un diavolo rimane incastrato in canna.



ATTENZIONE

Durante la sostituzione della bomboletta CO₂ potrebbe verificarsi una leggera fuoriuscita di CO₂. Prima di custodire l'arma, estrarre la bomboletta CO₂!



Aprire il fermo della bomboletta.



Rimuovere la guancetta.
Ruotare verso il basso la vite di regolazione della bomboletta.



Rimuovere la bomboletta.



Ruotare il tamburo verso sinistra e scaricare l'arma.



Se un proiettile è rimasto in canna, spingerlo indietro con uno scovolo.



MONTAGGIO DELLA CANNA

IT



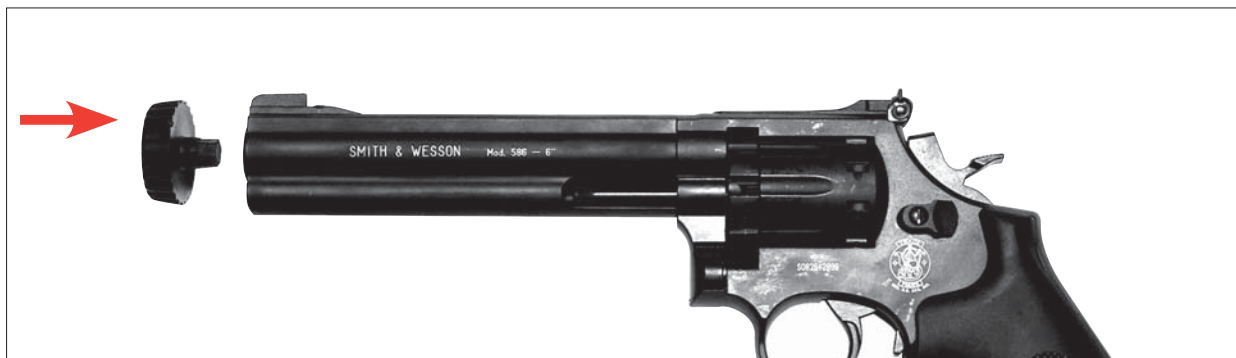
ATTENZIONE

Non sparare mai senza canna completamente montata.

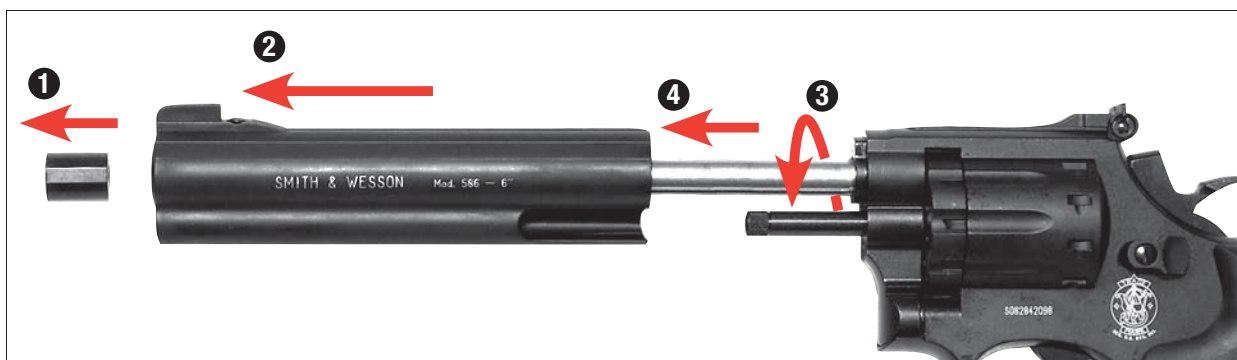


ATTENZIONE

All'atto del montaggio della canna badare a che l'arma sia orientata in una direzione sicura e che l'azionamento involontario del grilletto è escluso.



Allentare il controdado per mezzo della chiave di montaggio canna.



①+② Estrarre il controdado e il copricanna.

③+④ Svitare la canna intercambiabile ed estrarla.

Per il montaggio della canna preferita operare nell'ordine inverso.

1



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2



УХОД

3



НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

4



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ОРУЖИЕМ

RU

Необходимо знать, как правильно и безопасно обращаться с оружием. С точки зрения основных правил безопасной стрельбы, помните, что каждое соприкосновение с оружием считается манипуляцией с ним.

- Обращайтесь с любым видом оружия так, как если бы оно было заряжено.
- При зарядке оружие необходимо всегда ставить на предохранитель, чтобы не произошло нежелательного выстрела. Пальцы никогда не должны находиться вблизи спусковой скобы, только в самом конце их кладут на курок.
- Используйте только те патроны, которые предназначены для данного вида оружия.
- Дуло всегда следует держать в безопасном направлении.
- Стрельба разрешается только в собственной квартире, на стрельбищах, имеющих официальное разрешение полиции, а также на обнесенных забором владениях, если заряд при выстреле не покинет их пределы. При этом необходимо учитывать опасную зону поражения пули..
- Никогда не перевозите заряженное оружие. Всегда заряжайте его непосредственно перед выстрелом.
- Никогда не направляйте оружие на людей или животных. Избегайте рикошета. Никогда не стреляйте в гладкие, твердые поверхности, а также на водную поверхность.
- Перед выстрелом убедитесь, что цель и окружающая территория безопасны.
- Всегда проверяйте, чтобы оружие не было заряжено при транспортировке или если принимаете его от другого лица.
- Убедитесь в том, что Вы способны контролировать направление ствола оружия при падении или если споткнетесь.
- В целях безопасности при стрельбе необходимо надевать защитные очки.
- Всегда храните оружие в разряженном виде и недоступном месте во избежание несанкционированного использования (лицами, не обученными специально, детьми, лицами до 18 лет) и отдельно от патронов.
- Передача этого оружия возможна только вместе с инструкцией по эксплуатации и только лицам,
 - которые в точности знают, как обращаться с этим оружием, и
 - которые имеют соответствующий минимальный возраст согласно закону об оружии в соответствующей стране.
- Любые изменения в конструкции оружия или его ремонт должны производиться только в специализированных фирмах или оружейным мастером.
- Никогда не выпускайте из рук заряженное оружие.
- Передавайте другим только незаряженное оружие.



ГАРАНТУЯ

Фирма Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG бесплатно осуществит ремонт или замену оружия в течение установленного законом периода времени со дня покупки, если неисправность возникла не по вине владельца. Передайте оружие продавцу, имеющему соответствующую лицензию, опишите проблему и приложите документ, подтверждающий покупку.

Пневматическое оружие производства фирмы Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG изготавливается в соответствии с правилами Федерального физико-технического института (РТВ), регламентирующими допуск к эксплуатации, федеральным законом, нормами CIP и оружейно-техническим ноу-хау фирмы Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG.

Таким образом, мы не несём ответственности за экспортированное за границу оружие, если оно не соответствует действующим в этой стране нормативным актам, или при возникновении у владельца /покупателя трудностей юридического характера, повлёкших за собой соответствующие последствия.

В России гарантийный срок продолжаться шесть месяцев.



ВНИМАНИЕ

В целях Вашей собственной безопасности и безопасности других внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации, прежде чем впервые выполнять какие-либо действия с оружием. Покупатель и владелец оружия обязаны соблюдать все правила пользования и владения пневматическим оружием. Любое изменение конструкции этого оружия может привести к изменению категории оружия и потому недопустимо. В этом случае гарантийные обязательства производителя немедленно теряют силу.

Инструкции к пневматическому (CO₂) револьверу.

Следить за тем, чтобы не допустить контакта рук с выходящим газом CO₂. При контакте с кожей могут возникнуть обморожения. Не подвергать баллоны с CO₂ воздействию слишком высоких температур и не хранить баллоны при температурах выше 54°C. Всегда строго соблюдать напечатанные на баллоне с CO₂ предупреждения и правила техники безопасности, подготовленные изготовителем и касающиеся обращения с баллоном с CO₂ и его хранения.



ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



УХОД

RU

УХОД

Чистку оружия проводить регулярно (примерно после каждых 500 - 1000 выстрелов) с помощью капсулы для чистки. Мы рекомендуем использовать капсулы для чистки 4.1683 фирмы Walther.

РЕМОНТ

Не функционирующее безупречно оружие опасно. Ремонт оружия – сложное дело, а неправильная сборка оружия может привести к опасным отказам. Внимание: Доверяйте осмотр и ремонт оружия только специалистам в специализированных магазинах или уполномоченному оружейному мастеру.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Система:	Револьвер пневматический с CO ₂	Длина ствола:	6“/4“
Спуск:	Одинарное действие / с самовзводом Action	Вес:	1250/1130 г
Патроны:	Diabolo	Ёмкость магазина:	10 выстрелов
Калибр:	калибр 4,5 мм /.177	Макс. опасная зона до:	250 Meter
Длина:	285/235 мм	Источник энергии:	12 г баллончик с CO ₂
		Скорость:	до 120 м/с

ПРОБЛЕМЫ

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ						
	пустой Баллончик с CO ₂	Загрязнен ствол	Баллончик с CO ₂ не прокальвается	Экстремальные температуры	Неправильные патроны	Патроны неправильно заряжены	Неправильно настроено прицельное устройство
неудовлетворительные баллистические качества	●	●		●	●	●	●
оружие не стреляет	●		●		●	●	
низкая скорострельность	●	●		●	●	●	



НАИМЕНОВАНИЕ

RU





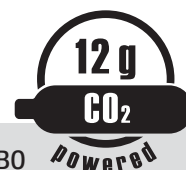
УСТАНОВКА / ЗАМЕНА БАЛЛОНЧИКА С CO₂

RU



ВНИМАНИЕ

При извлечении баллончика с CO₂ весом может выйти небольшое количество CO₂. При постановке ружья на хранение обязательно снимать с него 88-граммовый баллончик с CO₂!



Открыть натяжное устройство для баллончика.



- ❶ Снять щёчку рукояти.
- ❷ Повернуть вниз установочный винт баллончика.



Вложить баллончик.



Зафиксировать баллончик с помощью установочного винта баллончика.



- ❶ Надеть и прижать щёчку рукояти.
- ❷ Закрыть натяжное устройство для баллончика.



СНАРЯДИТЬ БАРАБАННЫЙ МАГАЗИН ПАТРОНАМИ

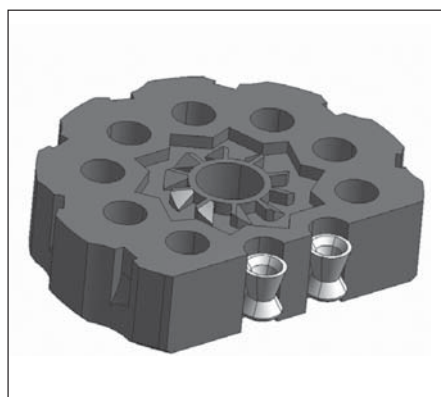
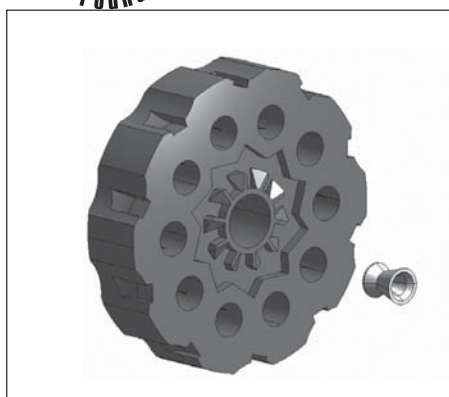
RU



ВНИМАНИЕ



Использовать только патроны «Diabolo» калибра 4,5 мм (.177) с максимальной длиной пули 9 мм. Использование круглых стальных пуль (BB), пружинных болтов или аналогичных неподходящих патронов запрещено.



Зарядить барабан патронами
«Diabolo».

Соблюдать правильное
положение пуль «Diabolo».



ЗАРЯЖАНИЕ ОРУЖИЯ



Перевести кнопку для
откидывания барабана
вперед.



Откинуть барабан влево.



Nehmen Sie die Trommel ab
und laden Sie sie.



ЗАРЯЖАНИЕ ОРУЖИЯ

RU



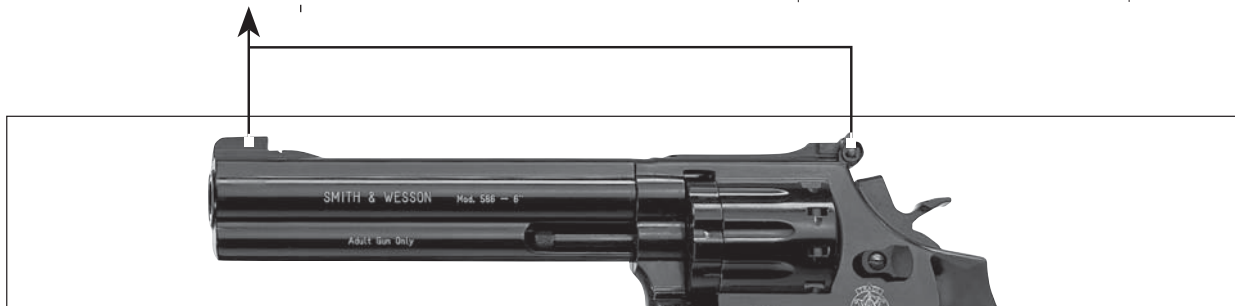
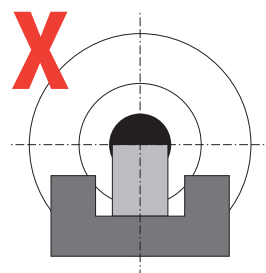
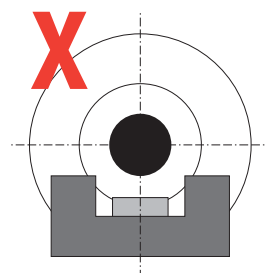
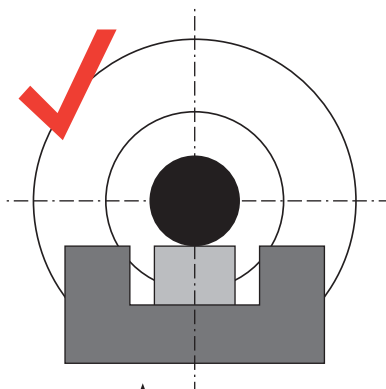
Снова установить
заряженный барабан в
револьвер.



Повернуть барабан на
место.



ПРИЦЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО





НАСТРОЙКИ ПРИЦЕЛА

RU



Боковая регулировка

Оружие стреляет влево: Повернуть винт вправо

Оружие стреляет вправо: Повернуть винт влево.



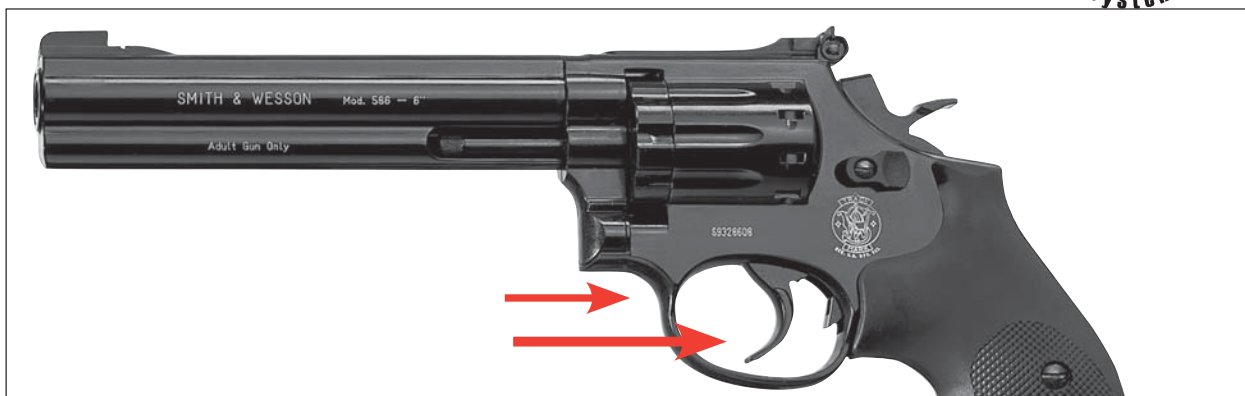
Регулирование по высоте

Оружие стреляет вниз: Повернуть винт влево

Оружие стреляет вверх: Повернуть винт вправо.



СТРЕЛЬБА



Нажать на спусковой крючок.



СТРЕЛЬБА

RU



- ❶ Взвести курок, оттянув его назад рукой.



- ❷ Нажать на спусковой крючок.



СНЯТИЕ С БОЕВОГО ВЗВОДА



Чтобы снять пистолет с боевого взвода, следует:

- ❶ Выжать курок назад и удерживать его в таком положении.
- ❷ Нажать на спусковой крючок и удерживать его в таком положении.

- ❸ Медленно перевести курок вперёд.
Револьвер снят с боевого взвода, он не может произвести произвольных выстрелов.



ЗАДЕРЖКА ПРИ ЗАРЯЖАНИИ

RU



ВНИМАНИЕ

Стрельба при слишком низком давлении CO₂ может привести к застреванию патронов в стволе.



ВНИМАНИЕ

При извлечении баллончика с CO₂ небольшое количество CO₂ может выйти наружу. При постановке револьвера на хранение обязательно снимать с него баллончик с CO₂!



Открыть натяжное устройство для баллончика.



Снять щёчку рукояти. Повернуть вниз установочный винт баллончика.



Извлечь баллончик.



Откинуть барабан влево и разрядить револьвер.



Если патрон находится в стволе:
вытолкнуть патрон с помощью щетки для чистки
оружия.



УСТАНОВКА СТВОЛА

RU



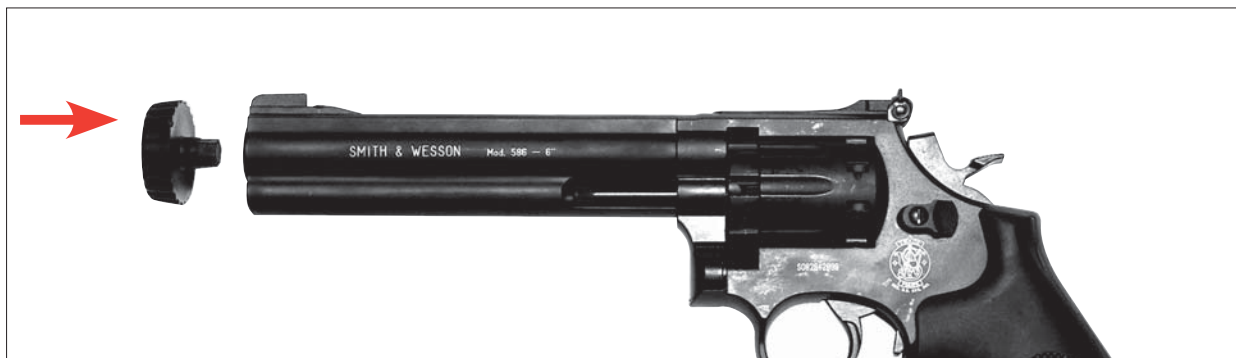
ВНИМАНИЕ

Ни в коем случае не производить выстрелов из оружия, пока ствол не будет полностью установлен.

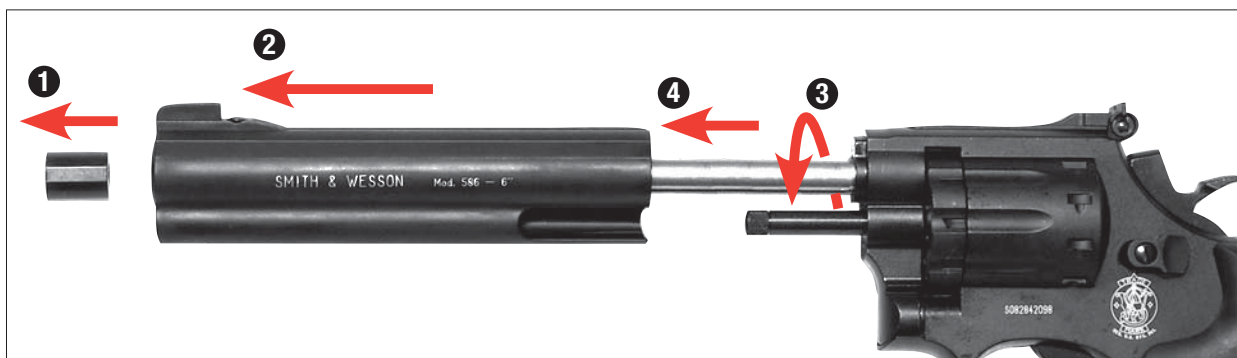


ВНИМАНИЕ

При установке ствола следить за тем, чтобы оружие было направлено в безопасную сторону, и чтобы не допустить случайного нажатия курка.



С помощью ключа для установки ствола ослабить контргайку.



① + ② Снять контргайку и кожух ствола.

③ + ④ Вывинтить вкладной ствол и снять его.

Установка нужного ствола производится в обратном порядке.

1



WSKAZÓWKI DOT. BEZPIECZEŃSTWA

2



CZYSZCZENIE

3



NAZWA CZĘŚCI

4



OBSŁUGA



BEZPIECZNE POSŁUGIWANIE SIĘ BRONIĄ

PL

Użytkownik powinien umieć prawidłowo i bezpiecznie posługiwać się swoją bronią. Mając na uwadze podstawowe zasady bezpiecznego strzelania, należy pamiętać, że każdy kontakt z bronią rozumiany jest jako obsługa.

- Proszę traktować każdą broń jak załadowaną.
- Przy ładowaniu broni proszę zwrócić uwagę na jej zabezpieczenie, aby nie było możliwości oddania niekontrolowanego strzału. Palec powinien znajdować się zawsze poza językiem spustowym, można przyłożyć go tam tylko w celu oddania strzału.
- Proszę używać tylko pocisków przeznaczonych dla tej broni.
- Wylot lufy powinien być skierowany w bezpiecznym kierunku.
- Strzelanie jest dozwolone tylko we własnym mieszkaniu, na strzelnicach dopuszczonych do użytku przez policję oraz na innym własnym, spokojnym obszarze, którego wystrzelony nabój nie może opuścić. Proszę zwrócić uwagę na obszar niebezpieczeństwa pocisku.
- Podczas transportu broń nie powinna być załadowana. Proszę ją załadować tylko bezpośrednio przed oddaniem strzału.
- Proszę nigdy nie kierować broni w kierunku ludzi czy zwierząt. Należy unikać rykoszetu. Proszę nigdy nie strzelać na gładkie, twarde powierzchnie lub na powierzchnie wody.
- Przed oddaniem strzału należy upewnić się, czy cel strzału, jak również jego okolica, są bezpieczne.
- W przypadku transportu, a także przejęcia broni od innej osoby należy zawsze sprawdzić, czy urządzenie pneumatyczne nie zostało naładowane.
- Urządzenie pneumatyczne należy nosić zawsze w sposób umożliwiający określenie kierunku wylotu lufy w przypadku potknięcia się lub przewrócenia.
- W celach bezpieczeństwa, podczas wykonywania strzałów należy nosić okulary ochronne.
- Urządzenie pneumatyczne należy zawsze przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dostępu osób nieupoważnionych (osoby bez szkolenia, dzieci) i amunicji. Urządzenie pneumatyczne nie może być załadowane.
- Broń wraz z instrukcją obsługi wolno przekazywać wyłącznie osobom,
 - które bardzo dokładnie zapoznały się z jej obsługą i
 - które zgodnie z ustawą o posiadaniu broni obowiązującą w danym kraju, osiągnęły minimalny wiek przewidziany w tej ustawie.
- Jakiegokolwiek zmiany lub naprawę broni powinny przeprowadzać tylko i wyłącznie wyspecjalizowane firmy lub rusznikarze.
- Proszę nigdy nie odkładać naładowanej broni.
- Nie należy podawać naładowanej broni osobom trzecim.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

PL

GWARANCJA

W ustawowym okresie gwarancyjnym liczonym od daty zakupu firmę Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG gwarantuje bezpłatną naprawę lub wymianę broni, o ile usterka nie została zawiniona przez użytkownika. Broń należy oddać w autoryzowanym punkcie sprzedaży, opisać problem i dołączyć dowód zakupu.

Broń pneumatyczna Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG produkowana jest zgodnie z przepisami Federalnego Urzędu Fizyczno-Technicznego (PTB), niemieckiego ustawodawstwa, przepisami CIP oraz wiedzą techniczną firmę Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG na temat broni.

Tym samym w przypadku eksportu towaru za granicę nie odpowiadamy za ewentualne problemy prawne właściciela/nabywcy wynikające z niezgodności towaru z przepisami obowiązującymi w danym kraju.



UWAGA

Dla bezpieczeństwa własnego i innych osób przed pierwszym kontaktem z bronią należy starannie przeczytać całą instrukcję obsługi. Kupujący i właściciele zobowiązani są przestrzegać wszystkich zasad dotyczących użytkowania i posiadania broni pneumatycznej. Każda modyfikacja broni może spowodować zmianę jej kwalifikacji i jest tym samym niedozwolona. W takim przypadku natychmiast wygasa gwarancja producenta.

Wskazówki dotyczące rewolweru na CO₂

Uważać, aby dłonie nie miały kontaktu z wydobywającym się gazem CO₂. W przypadku kontaktu ze skórą może dojść do odmrożeń. Nie narażać kapsułek CO₂ na działanie wysokiej temperatury i nie przechowywać ich w temperaturze powyżej 54°C. Przestrzegać nadrukowanych na kapsułce CO₂ ostrzeżeń i zasad bezpieczeństwa producenta dotyczących obsługi i przechowywania kapsułek CO₂.



KONSERWACJA

Broń konserwować należy w regularnych odstępach (co ok. 500 - 1000 strzałów) za pomocą nabołów czyszczących. Zalecamy stosowanie nabołów czyszczących firmy Walther 4.1683.

NAPRAWA

Broń, która nie działa prawidłowo, jest niebezpieczna. Samodzielna naprawa broni jest trudna, a nieprawidłowy montaż może prowadzić do niebezpiecznych usterek działania. Uwaga: broń należy oddać do sprawdzenia i naprawy przez autoryzowany punkt sprzedaży lub rusznikarza.

DANE TECHNICZNE



System:	Rewolwer na CO ₂	Masa:	1250/1130 g
Spust:	Single/Double Action	Pojemność magazynka:	10-strzałowy
Amunicja:	Diabolo	Maks. obszar zagrożenia	
Kaliber:	cal. 4.5 mm /.177	do:	250 m
Długość:	285/235 mm	źródło energii:	12 g CO ₂ nabój
Długość lufy:	6"/4"	Prędkość:	do 120 m/s

PROBLEMY

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY						
	pusty kapsuła CO ₂	zanieczyszczona lufa	Nabój z CO ₂ nie jest załadowany	ekstremalne temperatury	nieprawidłowa amunicja	nieprawidłowe naładowanie	Celownik nie jest prawidłowo nastawiony
niedostateczna siła strzału	●	●		●	●	●	●
broń nie strzela	●		●		●	●	
niska prędkość pocisku	●	●		●	●	●	





WKŁADANIE / WYMIANA KAPSUŁY CO₂

PL



UWAGA

Przy wyjmowaniu kapsuły CO₂ może uwolnić się niewielka ilość CO₂.
Do przechowywania broni wyjąć kapsułę CO₂ !



Otworzyć naprężacz nabojów.



- ❶ Zdjąć rękojeść.
- ❷ Przekręcić śrubę nastawczą naboju w dół.



Włożyć nabój.



Umocować nabój za pomocą śruby nastawczej.



- ❶ Założyć i docisnąć rękojeść.
- ❷ Zamknąć naprężacz nabojów.



ŁADOWANIE MAGAZYNKA BĘBNOWEGO

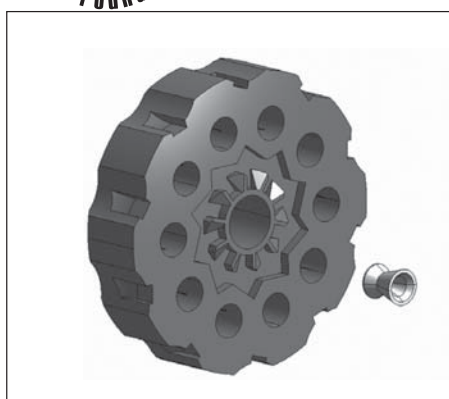
PL



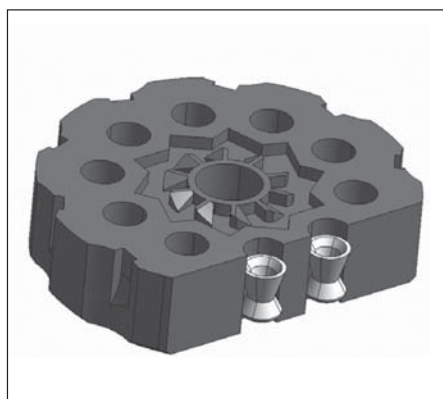
UWAGA



Stosować wyłącznie śrut Diabolo kal. 4,5 mm (.177) o maksymalnej długości pocisku 9 mm. Nie stosować śrutu (tzw. BB), lotek pędzelkowych ani innych nieodpowiednich do tego celu pocisków.



Załadować śrut Diabolo do bębena.



Zwrócić uwagę, czy śrut Diabolo znajduje się w odpowiedniej pozycji.



ŁADOWANIE BRONI



Przesunąć przycisk wychylny do przodu.



Wysunąć bębenek na lewą stronę.



Wyjąć i naładować bębenek.



ŁADOWANIE BRONI

PL



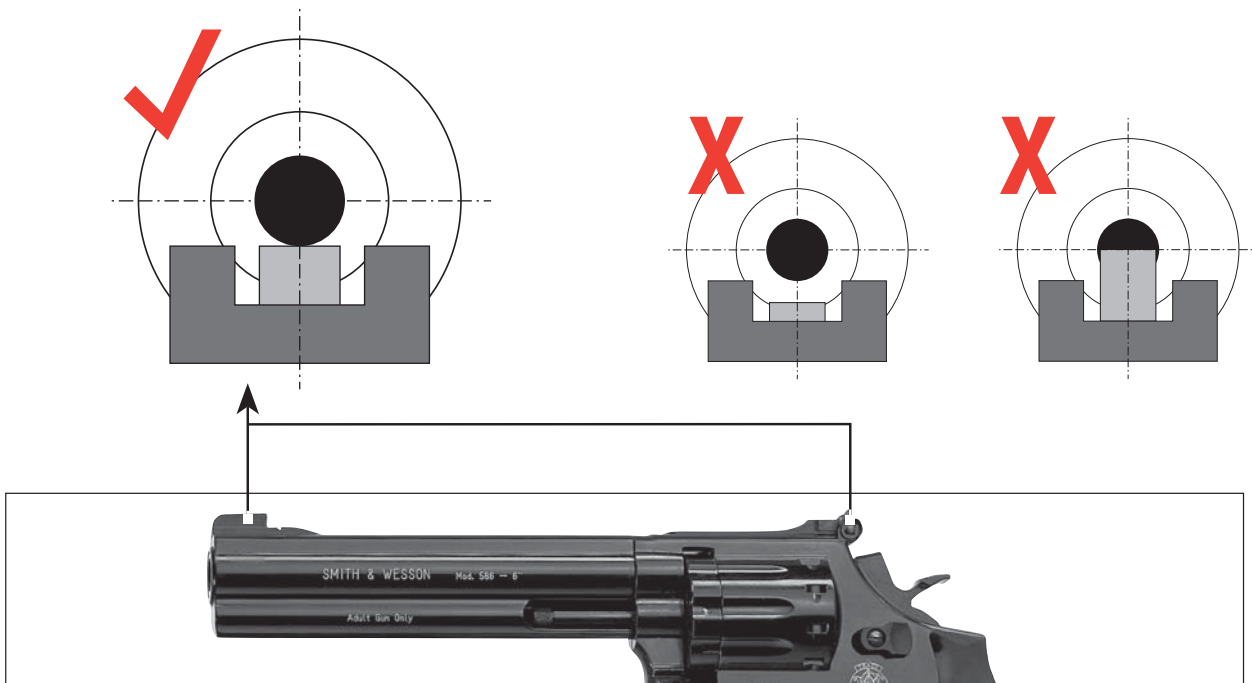
Nałożyć naładowany bębenek.



Wsunąć bębenek.



CELOWANIE





USTAWIANIE WIZJERA

PL



Regulacja boczna

Broń strzela w lewo:

Przekręcić śrubę
w prawo

Broń strzela w prawo:

Przekręcić śrubę
w lewo.



Regulacja wysokości

Broń strzela w dół:

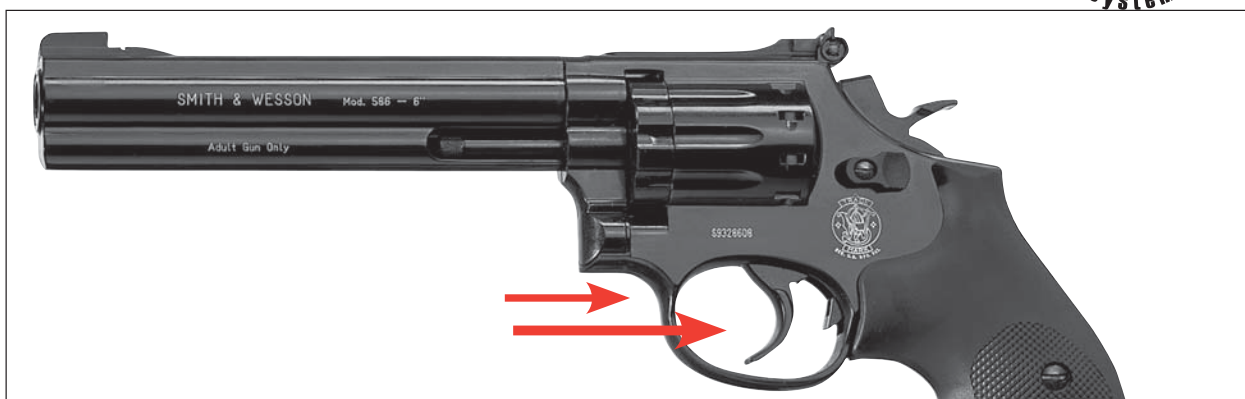
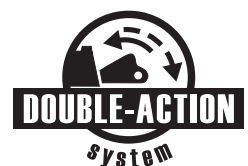
Przekręcić śrubę
w lewo.

Broń strzela w górę:

Przekręcić śrubę
w prawo.



STRZELANIE



Pociągnąć spust.



STRZELANIE

PL



- ❶ Naciągnąć kurek cofnięciem ręki.



- ❷ Pociągnąć spust.



ZWOLNIENIE SPUSTU BEZ STRZAŁU



W celu zwolnienia spustu bez strzału należy:

- ❶ Przesunąć kurek zupełnie do tyłu i przytrzymać.
- ❷ Pociągnąć za spust i trzymać dociągnięty.

- ❸ Kurek powoli przesunąć w przód.

Spust broni jest zwolniony, nie może ona samoczynnie wystrzelić.



ZABLOKOWANIE ŁADUNKU

PL



UWAGA

Strzelanie przy zbyt niskim ciśnieniu CO₂ może doprowadzić do tego, że pocisk utknie w lufie.



UWAGA

Przy wyjmowaniu naboju z CO₂ może dojść do lekkiego wycieku CO₂. Na czas przechowywania broni wyjąć nabój z CO₂!



Otworzyć naprężacz naboju.



Zdjąć rękojeść.
Przekręcić śrubę
nastawczą naboju w dół.



Wyjąć nabój.



Wysunąć bębenek na lewą stronę i rozładować broń.



Jeżeli w lufie znajduje się śrut:
Wysunąć śrut za pomocą szczotki do czyszczenia broni.



MONTAŻ LUFY

PL



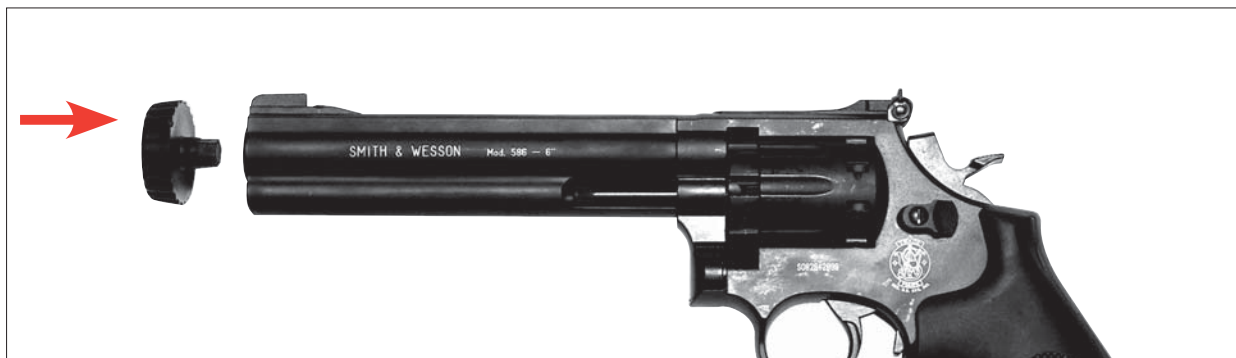
UWAGA

Nigdy nie należy strzelać z broni, jeżeli lufa nie jest kompletnie zamontowana.

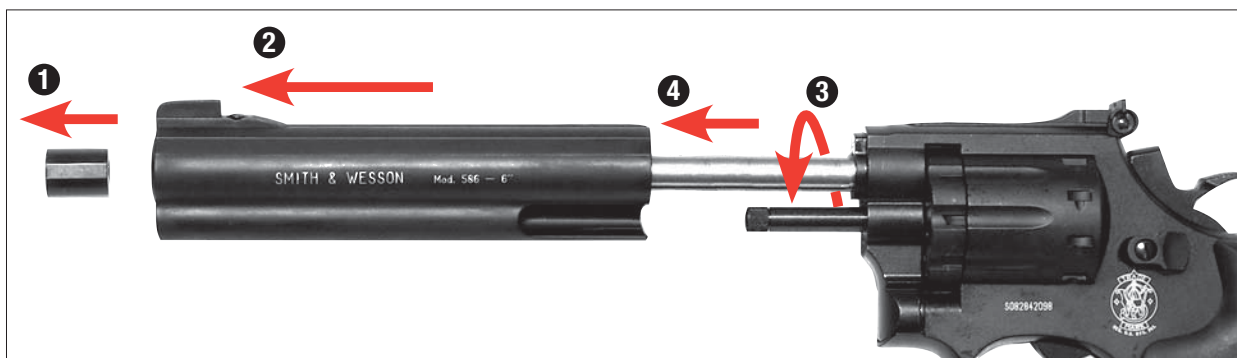


UWAGA

Przy montażu lufy należy zwrócić uwagę na to, aby skierowana była ona w bezpiecznym kierunku i aby spust nie został przypadkowo uruchomiony.



Poluzować nakrętkę zabezpieczającą za pomocą klucza do montażu lufy.

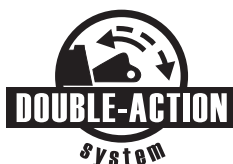


1 + 2 Wyjąć nakrętkę zabezpieczającą i osłonę lufy.

3 + 4 Wykręcić i wyjąć lufę.

Montaż wybranej lufy następuje w odwrotnej kolejności.





UMAREX®

UMAREX Sportwaffen GmbH + Co. KG

P.O. Box 27 20

D-59717 Arnsberg | Germany

Phone: +49 29 32 / 638-01

Fax: +49 29 32 / 638-222

verkauf@umarex.de | sales@umarex.de

www.umarex.com

We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sous réserve de modifications de couleur et de design, de modifications techniques, d'erreurs d'impression et d'erreurs en général. Informations sous toutes réserves.

Sujeto a cambios de color y diseño así como a mejoras técnicas y errores de impresión.

Con riserva di modifiche di colore, di design, di miglioramenti tecnici, di errori di stampa e di omissioni di sorta. Tutti le informazioni s'intendono senza garanzia.

Изменения цвета и дизайна, а также технические усовершенствования, опечатки и ошибки допускаются. Все сведения без гарантии их правильности.

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian w kolorze i wyglądzie, dopuszcza się możliwość błędów drukarskich i pomyłek. Wszystkie podane informacje bez gwarancji.

© UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG